

DeLonghi

- LAVASTOVIGLIE INCASSO
- DISHWASHER
- LAVE-VAISSELLE
- LAVAVAJILLAS
- MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA

LIBRETTO ISTRUZIONI
INSTRUCTION BOOKLET
NOTICE D'UTILIZATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES
FOLHETO DE INSTRUÇÕES

Gentile Cliente

Lei ha acquistato questo nostro prodotto e noi La ringraziamo per aver fatto questa scelta.

Le avvertenze ed i consigli qui redatti sono a tutela della Sua sicurezza e a quella degli altri.

Oltre a permetterLe di sfruttare nel migliore dei modi le caratteristiche di questo apparecchio, Le consigliamo di leggerle con la massima attenzione. E' inoltre indispensabile che questo libretto sia conservato assieme all'apparecchiatura anche nel caso di vendita dell'elettrodomestico ad altre persone.

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Dear Client,

you have bought our product, and we thank you for your choice.

The advice and warnings offered in this booklet are in the interest of your safety and that of those around you.

We advise you to read with care the following booklet in order to derive the longest life and the greatest satisfaction possible from the appliance. Furthermore it is important to keep this booklet at hand, also for passing on to another should the appliance be sold.

- This appliance should only be used for that for which it has been designed. Any other use is considered inappropriate and therefore dangerous.

- The manufacture is not responsible for damages sustained due to improper, erroneous or irrational use.

Cher client,

vous venez d'acheter un de nos produits et nous vous remercions de votre choix.

Les recommandations et les conseils que nous vous donnons concernent votre sécurité et celle de votre entourage.

Ils vous permettront d'exploiter au mieux les caractéristiques de cet appareil; nous vous conseillons donc de les lire avec la plus grande attention.

Il est de plus indispensable que ce livret soit conservé avec l'appareil même en cas de vente de l'appareil électroménager à une autre personne.

- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Tout autre usage sera considéré comme abusif et par conséquent dangereux.

- Le constructeur ne peut être considéré responsable des dommages qui pourraient être causés par une utilisation abusive, incorrecte et déraisonnable.

LA GARANZIA

Questo Suo nuovo prodotto è coperto da garanzia. Il certificato lo trova allegato a questi documenti; se dovesse mancare richieda copia al Suo fornitore indicando data di acquisto e numero di matricola, quest'ultimo reperibile sulla targhetta che identifica il prodotto.

- Le ricordiamo che per rendere operante la garanzia è necessario allegare al certificato un documento fiscale di acquisto.

Questi documenti in caso di necessità dovranno essere esibiti al personale del servizio di assistenza tecnica.

Nel caso non venga rispettata la procedura di cui sopra, il personale tecnico sarà costretto ad addebitare qualsiasi eventuale riparazione.

THE GUARANTEE

Your new appliance is covered by a guarantee. You will find the certificate attached to these documents. If it is missing, please ask for a copy from your retailer, indicating the date of purchase and the identification number, to be found on the identification plaque inside the appliance.

We remind you that for the guarantee to be operative a copy of your receipt must be attached to the certificate.

In the case of need, these documents must be presented to the service technician.

Should this documentation not satisfy the above procedure, the technician may be required to charge you for eventual repairs.

LA GARANTIE

Votre nouveau produit est couvert par une garantie.

Le certificat est joint à ces documents; s'il ne l'était pas, demandez-en une copie à votre fournisseur en indiquant la date d'achat et le numéro matricule que vous trouverez sur la plaquette qui identifie le produit.

- Nous vous rappelons que pour que la garantie soit valable il faut que le certificat soit accompagné du reçu délivré par le vendeur. Ces pièces devront être présentées, en cas de besoin, au personnel du service après-vente. Si cette procédure n'est pas respectée, le personnel technique sera obligé de mettre à votre charge toute réparation éventuelle.

INDICE

	Pag.
AVVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI	6
DATI TECNICI	8
DESCRIZIONE DELLA MACCHINA	8
PANNELLO COMANDI	10-13
INSTALLAZIONE	14
COLLEGAMENTO IDRAULICO	16
COLLEGAMENTO ELETTRICO	18
ISTRUZIONI D'USO	18-26
MANUTENZIONE E PULIZIA	26
PROGRAMMI DI LAVAGGIO	28-39
INSTALLAZIONE IN MOBILI COMPONIBILI	40
ASSISTENZA TECNICA	42
NOTE	44

INDEX

	Pag.
IMPORTANT ADVICE	6
TECHNICAL INFORMATION	8
APPLIANCE DESCRIPTION	8
CONTROL PANEL	10-13
INSTALLATION	14
HYDRAULIC CONNECTION	16
ELECTRICAL CONNECTION	18
OPERATING INSTRUCTIONS	18-26
CLEANING AND MAINTENANCE	26
WASH PROGRAMS	28-39
INSTALLATION IN MODULAR FURNITURE	40
TECHNICAL ASSISTANCE	42
NOTE	44

INDEX

	Pag.
INDICATIONS IMPORTANTES	6
DONNEES TECHNIQUES	8
DESCRIPTION DE L'APPAREIL	8
TABLEAU DE COMMANDE	10-13
INSTALLATION	14
BRANCHEMENT IDRAULIQUE	16
BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE	18
MODE D'EMPLOI	18-26
ENTRETIEN ET NETTOYAGE	26
PROGRAMMES DE LAVAGE	28-39
INSTALLATION A L'INTERIEUR D'ELEMENTS	40
SERVICE APRES-VENTE	42
NOTE	44

AVVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI

- **ATTENZIONE!** Un utilizzo inappropriato dell'elettrodomestico può essere pericoloso.

- Non lasciare per lungo tempo l'apparecchio incustodito.

- Far leggere queste istruzioni per l'uso anche agli altri utenti dell'elettrodomestico in modo che tutti possano informarsi sulle funzioni e sulle indicazioni relative all'apparecchio.

- Il collegamento alla rete idrica non deve assolutamente passare per la batteria del miscelatore di uno scaldacqua senza pressione.

- L'elettrodomestico deve essere collegato alla rete elettrica tramite una presa regolamentare con contatto a terra.

- Interventi e riparazioni devono essere effettuati solo da tecnici autorizzati. Togliere assolutamente la spina prima di intervenire.

TUTELA DELL'AMBIENTE

Tenere presente che i materiali da imballaggio, così come i materiali di costruzione di vecchi apparecchi e di pezzi di ricambio sono riciclabili. Portare quindi ad un impianto di smaltimento, affinché possano essere riciclati.

IMPORTANT ADVICE

- **WARNING!** Inappropriate use of domestic appliances may be dangerous.

- Do not leave the appliance unattended for extended periods.

- These instructions should be read by all users of the appliance so that everyone is informed of its functioning.

- The water connection must not pass through the mixing battery of a non-pressure water heater.

- The appliance must be plugged into the electric mains with an earthed plug.

- Repairs must only be carried out by authorized technicians. Always unplug the appliance before beginning any type of work.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT

Remember that packing material, as well as old appliances and spare parts, can be recycled. Take them to a recycling centre.

INDICATIONS IMPORTANTES

- **ATTENTION!** Un emploi inadéquat de votre appareil électroménager peut être dangereux.

- Ne laissez pas trop longtemps l'appareil sans soins.

- Faites aussi lire ce mode d'emploi aux autres usagers de l'appareil électroménager afin que tout le monde puisse être au courant des fonctions et du mode d'emploi de l'appareil.

- Le branchement au réseau de l'eau ne doit absolument pas passer par la batterie du mélangeur d'un chauffe-eau sans pression.

- L'appareil électro-ménager doit être raccordé au réseau électrique par une prise réglementaire avec mise à la terre.

- Toutes les interventions et les réparations doivent être réalisées par des techniciens autorisés. Débranchez absolument la fiche avant d'intervenir.

SAUVEGARDE DE L'ENVIRONNEMENT

N'oubliez pas que les matériaux d'emballage, de même que les matériaux de construction de vieux appareils et les pièces de rechange peuvent être recyclés. Portez-les donc à une déchetterie afin qu'ils puissent être recyclés.

DATI TECNICI

CAPACITÀ	
12 Coperti I.E.C.	
MISURE	
Altezza	815 mm
Larghezza	595 mm
Profondità	570 mm
Profondità (Mod. D7 S)	550 mm

TENSIONE D'ESERCIZIO
220-230 Volt, 50 Hz Corrente alternata

POTENZA MASSIMA ASSORBITA 2350 W

PROTEZIONE 16 Amp.

PRESSIONE IDRICA 0,5-10,0 bar

ACCESSORI

Tubo di carico con dado per raccordi per il collegamento al rubinetto dell'acqua con filettatura di 3/4", tubo di scarico, sostegno ad arco per il flessibile, guarnizione.

Salvo modifiche tecniche.

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

- A) Cavo rete
- B) Tubo d'entrata acqua
- C) Tubo di scarico liscivia
- D) Cestello superiore
- E) Cestello inferiore
- F) Braccio spruzzatore superiore e inferiore
- G) Contenitore sale
- H) Filtro estraibile
- I) Contenitore per detersivo integrato
- L) Targhetta tipo
- M) Nasello chiusura porta
- N) Porta
- O) Piedini regolabili

TECHNICAL INFORMATION

CAPACITY	
12 Place setting I.E.C.	
SIZE	
Height	815 mm
Width	595 mm
Depth	570 mm
Depth (Mod. D7 S)	550 mm

VOLTAGE
220-230 Volts, 50 Hz AC

MAX POWER 2350 W

PROTECTION 16 Amps.

WATER PRESSURE 0,5-10,0 bar

ACCESSORIES

Inlet hose with nut to connect to the tap with a 3/4 threading, drain hose, rigid arch for flexible tube, gasket.

Excepting technical modification.

APPLIANCE DESCRIPTION

- A) Electric connection wire
- B) Water inlet hose
- C) Drain hose
- D) Top rack
- E) Bottom rack
- F) Top and bottom sprayer arm
- G) Salt container
- H) Removable filter
- I) Detergent and rinse aid container
- L) Standard data plate
- M) Door locking device
- N) Door
- O) Adjustable feet

DONNEES TECHNIQUES

CAPACITE	
12 Couverts I.E.C.	
MESURES	
Hauteur	815 mm
Largeur	595 mm
Profondeur	570 mm
Profondeur (Mod. D7 S)	550 mm

TENSION D'EXERCISE
220-230 Volt, 50 Hz courant alternatif

PUISSANCE MAX 2350 W

PROTECTION 16 Amp

PRESSON DE L'EAU 0,5-10,0 bar

ACCESSOIRES

Tuyau de chargement avec écrou pour raccords pour branchement au robinet de l'eau avec filetage 3/4", tuyau de vidage, support en arc pour flexible, joint.

Sauf modifications techniques.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- A) Cable raccordement au reseau electrique
- B) Tuyau d'arrivée d'eau
- C) Tuyau de vidage
- D) Panier supérieur
- E) Panier inférieur
- F) Bras de lavage inférieur et supérieur
- G) Compartiment à sel
- H) Filtre amovible
- I) Compartiment à produit lessiviel et rinçage
- L) Plaque signalétique
- M) Gauche de fermeture de porte
- N) Porte
- O) Pieds réglables

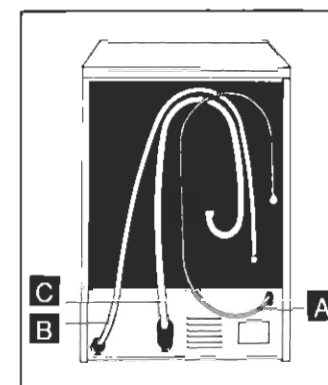


Fig. 1

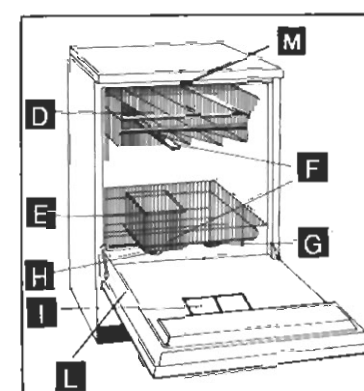


Fig. 2

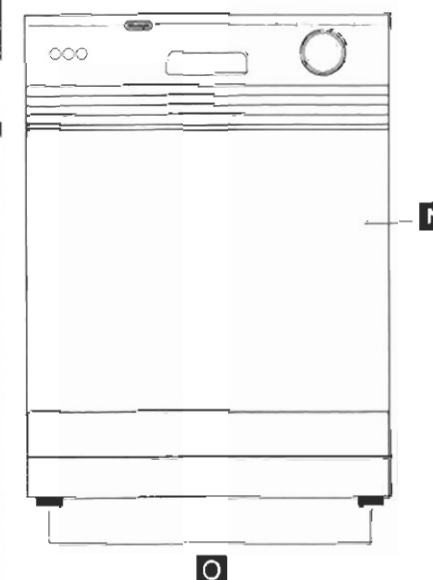


Fig. 3

DATOS TECNICOS

CAPACIDAD	
12 Cubiertos I.E.C.	
MEDIDAS	
Alto	815 mm
Ancho	595 mm
Fondo total	570 mm
Fondo total (Mod. D7 S)	550 mm

TENSIÓN DE EJERCICIO
220-230 Voltios, 50 Hz corriente alternada

POTENCIA MAX 2350 W

PROTECCIÓN 16 Amp.

PRESIÓN HÍDRICA 0,5-10,0 BAR

ACCESORIOS

Tubo flexible de alimentación con tuerca para empalmar al grifo de agua con rosca de 3/5" manguera de desagüe, estribo para apoyar el flexible, junta.

Con reserva de cambios técnicos.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- A) Cable conexión a red de energía eléctrica
- B) Tubo llegada agua
- C) Tubo desagüe
- D) Cesto superior
- E) Cesto inferior
- F) Hélice de lavado inferior y superior
- G) Compartimento para la sal
- H) Filtro
- I) Compartimento detergente (en polvo) y Compartimento abrillantador (en líquido)
- L) Placa características
- M) Cierre de la puerta
- N) Puerta
- O) Patas regulables

DADOS TÉCNICOS

CAPACIDADE	
12 Unidades I.E.C.	
MEDIDAS	
Altura	815 mm
Largura	595 mm
Profundidade	570 mm
Profundidade (Mod. D7 S)	550 mm

TENSÃO DE EXERCÍCIO
220-230 Volts, 50 Hz corrente alternada

POTÊNCIA MAX 2350 W

PROTEÇÃO ART.-NÚMERO 16 ampere

PRESSÃO HÍDRICA 0,5-10,0 bar

ACCESÓRIOS

Tubo de carga com porca para conexões para ligação à torneira da água com rosca 3/4", tubo de descarga, apoio a arco para o flexível, guarnição. Exceto modificações técnicas.

DESCRIÇÃO DE MÁQUINA

- A) Cabo para ligação à rede eléctrica
- B) Mangueira de enchimento
- C) Mangueira de esgoto
- D) Tabuleiro superior
- E) Tabuleiro inferior
- F) Braços ejectores superior e inferior
- G) Depósito de detergente
- H) Filtro removível
- I) Depósito de detergente
- Depósito de aditivo de enxaguamento
- L) Placa de características
- M) Gancho de fecho da porta
- N) Porta
- O) Pézinhos reguláveis

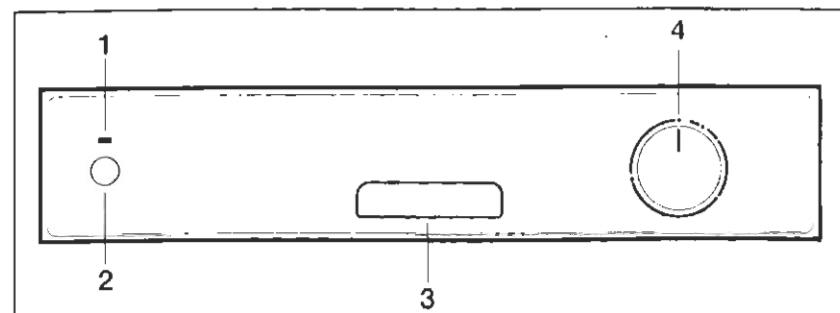


Fig. 4

PANNELLO COMANDI

- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1) LAMPADA SPIA | 2) PULSANTE |
| ① Accensione | ① Acceso / spento |
| 3) MANIGLIA APERTURA PORTA | 4) MANOPOLA SELEZIONE PROGRAMMI |
| | Vedi tabella programmi |

TABLEAU DE COMMANDE

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1) VOYANT LUMINEUX | 2) TOUCHE |
| ① Branchement | ① Branché/éteint |
| 3) POIGNEE OUVERTURE DE PORTE | 4) MANETTE SELECTION DES PROGRAMMES |
| | Voir tableau des programmes |

CUADRO DE MANDAS

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1) INDICADORE LUMINOSO | 2) BOTÃO |
| ① Acendimento | ① Aceso/apagado |
| 3) PUXADOR ABERTURA PORTA | 4) MANÍPULO SELECÇÃO PROGRAMAS |
| | Ver Tabela Programas |

CONTROL PANEL

- | | |
|--------------------|----------------------------|
| 1) INDICATOR LIGHT | 2) BUTTON |
| ① On/off | ① ON/off |
| 3) DOOR HANDLE | 4) PROGRAMME SELECTOR KNOB |
| | See programme table |

CUADRO DE MANDOS

- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| 1) INDICADORE LUMINOSO | 2) TECLA |
| ① Encendido | ① Encendido/Apagado |
| 3) ASIDERO APERTURA PUERTA | 4) MANDO SELECCION PROGRAMAS |
| | Ver tabla programas |

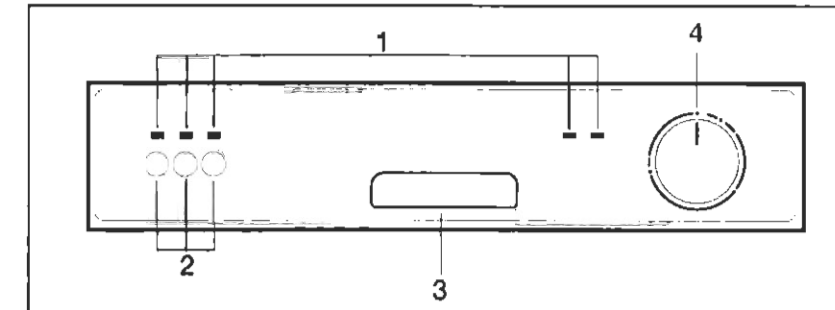


Fig. 5

PANNELLO COMANDI

- | | |
|-------------------------|---------------------------------|
| 1) LAMPADA SPIA | 2) PULSANTI |
| ① Accensione | ① Acceso / spento |
| E Lavaggio ECO | E Lavaggio ECO 45° |
| ☰ Lavaggio energico | ☰ Lavaggio energico |
| ☼ Mancanza brillantante | 3) MANIGLIA APERTURA PORTA |
| ☞ Mancanza sale | 4) MANOPOLA SELEZIONE PROGRAMMI |
| | Vedi tabella programmi |

TABLEAU DE COMMANDE

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 1) VOYANTS LUMINEUX | 2) TOUCHES |
| ① Branchement | ① Branché/éteint |
| E Lavage ECO 45° | E Lavage ECO 45° |
| ☰ Lavage énergique | ☰ Lavage énergique |
| ☼ Manque de produit de rinçage | 3) POIGNEE OUVERTURE DE PORTE |
| ☞ Manque de sel | 4) MANETTE SELECTION DES PROGRAMMES |
| | Voir tableau des programmes |

CUADRO DE MANDAS

- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| 1) INDICADORES LIMINOSOS | 2) BOTÕES |
| ① Acendimento | ① Aceso/apagado |
| E Lavagem ECO | E Lavagem ECO 45° |
| ☰ Lavagem Energica | ☰ Lavagem Energica |
| ☼ Falta de Abrilhantador | 3) PUXADOR ABERTURA PORTA |
| ☞ Falta de Sal | 4) MANÍPULO SELECÇÃO PROGRAMAS |
| | Ver Tabela Programas |

CONTROL PANEL

- | | |
|---------------------|----------------------------|
| 1) INDICATOR LIGHTS | 2) BUTTONS |
| ① On/off | ① ON/off |
| E ECO wash | E ECO wash 45° |
| ☰ Strong wash | ☰ Strong wash |
| ☼ No Polisher | 3) DOOR HANDLE |
| ☞ No salt | 4) PROGRAMME SELECTOR KNOB |
| | See programme table |

CUADRO DE MANDOS

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| 1) INDICADORES LUMINOSOS | 2) TECLAS |
| ① Encendido | ① Encendido/Apagado |
| E Lavado ECO | E Lavado ECO 45° |
| ☰ Lavado energético | ☰ Lavado energético |
| ☼ Falta de abrillantador | 3) ASIDERO APERTURA PUERTA |
| ☞ Falta de sal | 4) MANDO SELECCION PROGRAMAS |
| | Ver tabla programas |

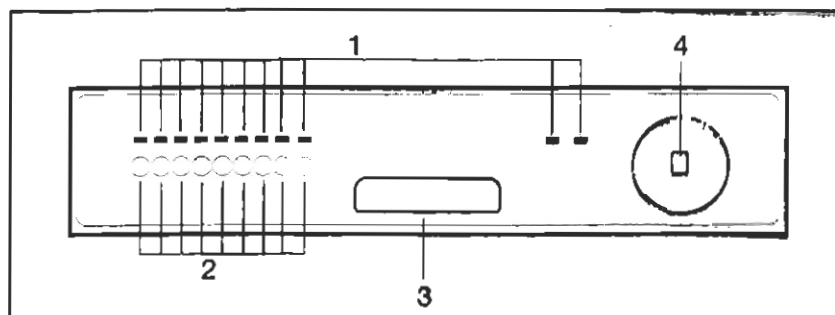


Fig. 6

PANNELLO COMANDI

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| 1) LAMPADE SPIA | 2) PULSANTI |
| ① Accensione | ① Acceso / spento |
| ⌚ Partenza programmata | ⌚ Partenza programmata |
| 🔧 Ammollo | 🔧 Ammollo |
| 🔥 Lavaggio energico | 🔥 Lavaggio energico 65° |
| 🍽️ Lavaggio universale | 🍽️ Lavaggio universale 65° |
| 🍽️ Lavaggio normale | 🍽️ Lavaggio normale 55° |
| 🔪 Scaldapiatti | 🔪 Scaldapiatti |
| 🍽️ Lavaggio delicato | 🍽️ Lavaggio delicato 45° |
| ⚡ Lavaggio rapido | ⚡ Lavaggio rapido 55° |
| ☀️ Mancanza brillante | |
| 🧂 Mancanza sale | |
- 3) MANIGLIA APERTURA PORTA
4) DISPLAY PARTENZA PROGRAMMATA

TABLEAU DE COMMANDE

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1) VOYANTS LUMINEUX | 2) TOUCHES |
| ① Branchement | ① Branché/éteint |
| ⌚ Départ programmé | ⌚ Départ programmé |
| 🔧 Trempage | 🔧 Trempage |
| 🔥 Lavage énergétique | 🔥 Lavage énergétique 65° |
| 🍽️ Lavage universel | 🍽️ Lavage universel 65° |
| 🍽️ Lavage normal | 🍽️ Lavage normal 55° |
| 🔪 Chauffe-plats | 🔪 Chauffe-plats |
| 🍽️ Lavage délicat | 🍽️ Lavage délicat 45° |
| ⚡ Lavage rapide | ⚡ Lavage rapide 55° |
| ☀️ Manque de produit de rinçage | |
| 🧂 Manque de sel | |
- 3) POIGNEE OUVERTURE DE PORTE
4) INDICATEUR DÉPART PROGRAMME

CUADRO DE MANDAS

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1) INDICADORES LUMINOSOS | 2) BOTÕES |
| ① Acendimento | ① Acesso/apagado |
| ⌚ Arranque programado | ⌚ Arranque programado |
| 🔧 Molhadura | 🔧 Molhadura |
| 🔥 Lavagem energética | 🔥 Lavagem energética 65° |
| 🍽️ Lavagem universal | 🍽️ Lavagem universal 65° |
| 🍽️ Lavagem normal | 🍽️ Lavagem normal 55° |
| 🔪 Aquecedor de louça | 🔪 Aquecedor de louça |
| 🍽️ Lavagem delicada | 🍽️ Lavagem delicada 45° |
| ⚡ Lavagem rápida | ⚡ Lavagem rápida 55° |
| ☀️ Falta de abrillantador | |
| 🧂 Falta de sal | |
- 3) PUXADOR ABERTURA PORTA
4) DISPLAY ARRANQUE PROGRAMADO

CONTROL PANEL

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1) INDICATOR LIGHTS | 2) BUTTONS |
| ① On/off | ① ON/off |
| ⌚ Programmed departure | ⌚ Programmed departure |
| 🔧 Rinse hold | 🔧 Rinse hold |
| 🔥 Strong wash | 🔥 Strong wash 65° |
| 🍽️ Universal wash | 🍽️ Universal wash 65° |
| 🍽️ Normal wash | 🍽️ Normal wash 55° |
| 🔪 Dish-warmer | 🔪 Dish-warmer |
| 🍽️ Delicate wash | 🍽️ Delicate wash 45° |
| ⚡ Short wash | ⚡ Short wash 55° |
| ☀️ No Polisher | |
| 🧂 No salt | |
- 3) DOOR HANDLE
4) DISPLAY PROGRAMMED DEPARTURE

CUADRO DE MANDOS

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 1) INDICADORES LUMINOSOS | 2) TECLAS |
| ① Encendido | ① Encendido/Apagado |
| ⌚ Arranque programado | ⌚ Arranque programado |
| 🔧 Remojo | 🔧 Remojo |
| 🔥 Lavado energético | 🔥 Lavado energético 65° |
| 🍽️ Lavado universal | 🍽️ Lavado universal 65° |
| 🍽️ Lavado normal | 🍽️ Lavado normal 55° |
| 🔪 Calienta platos | 🔪 Calienta platos |
| 🍽️ Lavado delicado | 🍽️ Lavado delicado 45° |
| ⚡ Lavado rapido | ⚡ Lavado rapido 55° |
| ☀️ Falta de abrillantador | |
| 🧂 Falta de sal | |
- 3) ASIDERO APERTURA PUERTA
4) DISPLAY ARRANQUE PROGRAMADO

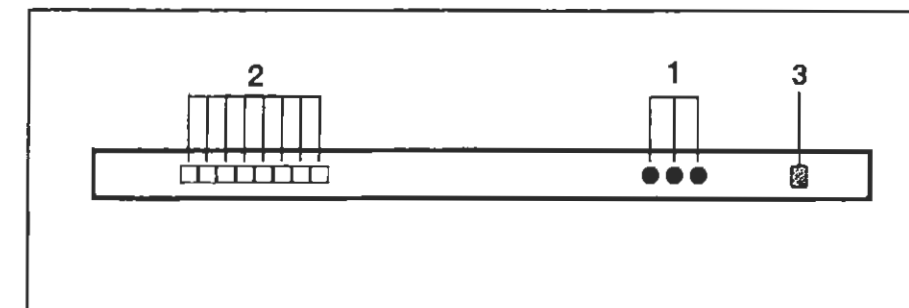


Fig. 7

PANNELLO COMANDI

- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| 1) LAMPADE SPIA | 2) PULSANTI |
| ① Accensione | ① Acceso / spento |
| ☀️ Mancanza brillante | ⌚ Partenza programmata |
| 🧂 Mancanza sale | 🔧 Ammollo |
| | 🔥 Lavaggio energico 65° |
| | 🍽️ Lavaggio universale 65° |
| | 🍽️ Lavaggio normale 55° |
| | 🔪 Lavaggio delicato 45° |
| | ⚡ Lavaggio rapido 55° |
- 3) DISPLAY PARTENZA PROGRAMMATA

TABLEAU DE COMMANDE

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1) VOYANTS LUMINEUX | 2) TOUCHES |
| ① Branchement | ① Branché/éteint |
| ☀️ Manque de produit de rinçage | ⌚ Départ programmé |
| 🧂 Manque de sel | 🔧 Trempage |
| | 🔥 Lavage énergétique 65° |
| | 🍽️ Lavage universel 65° |
| | 🍽️ Lavage normal 55° |
| | 🔪 Lavage délicat 45° |
| | ⚡ Lavage rapide 55° |
- 3) INDICATEUR DÉPART PROGRAMME

CUADRO DE MANDAS

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1) INDICADORES LUMINOSOS | 2) BOTÕES |
| ① Acendimento | ① Acesso/apagado |
| ☀️ Falta de abrillantador | ⌚ Arranque programado |
| 🧂 Falta de sal | 🔧 Molhadura |
| | 🔥 Lavagem energética 65° |
| | 🍽️ Lavagem universal 65° |
| | 🍽️ Lavagem normal 55° |
| | 🔪 Lavagem delicada 45° |
| | ⚡ Lavagem rápida 55° |
- 3) DISPLAY ARRANQUE PROGRAMADO

INSTALLAZIONE

Togliere l'imballaggio esterno di cartone come pure gli angoli di rinforzo e l'involucro di plastica. Togliere la base in polistirolo. Aprire la porta della lavastoviglie e togliere la sicura di trasporto per i cestelli.

La lavastoviglie può essere installata con la parte laterale o con la parte posteriore in mobili o alla parete. Essa è provvista del tubo d'entrata acqua e del tubo di scarico liscivia (Fig. 1) che possono essere applicati verso destra e verso sinistra (Fig. 8-9).

LIVELLAMENTO DELLA MACCHINA

Posizionata la macchina agire sui piedini (Fig. 3) avvitandoli e svitandoli al fine di regolare, se necessario, l'altezza della macchina e livellarla in modo che venga a trovarsi orizzontale (errore massimo = 2 gradi). Un buon livellamento assicurerà il corretto funzionamento della lavastoviglie. Dopo che la macchina è stata livellata regolare inoltre il nasello chiusura porta in modo che la porta chiuda perfettamente.

INSTALLATION

Remove the outer cardboard packing, corner reinforcements and plastic wrapping. Remove the polystyrene base to which the dishwasher is fastened by four screws. Open the dishwasher door and remove the stop installed for securing the racks during transport. The dishwasher can be installed with the side or back inserted in cabinets or against the wall. The water inlet hose and drain hose (Fig. 1) can be installed to the right or left (Fig. 8-9).

LEVELLING THE APPLIANCE

When the machine is positioned, screw or unscrew the feet (Fig. 3) if necessary, in order to adjust the height of the machine and level it in a horizontal position (maximum error 2 degrees). Good leveling ensures correct dishwasher operation. In order to obtain a perfect seal adjust the door locking device but only after having levelled the machine in its final installation position.

INSTALLATION

Enlever le carton extérieur, les renforts aux coins et le sachet plastique, enlever les calles en polystyrène. Ouvrir la porte du lave-vaisselle et enlever les éléments d'ancrage des paniers. Placer la machine à l'endroit choisi. La machine peut être juxtaposée aux meubles adjacents ou à la paroi. Le lave vaisselle est équipé de tuyaux, pour l'alimentation et la vidange de l'eau (Fig. 1) pouvant être orientés vers la droite ou vers la gauche (Fig. 8-9).

MISE A NIVEAU DE L'APPAREIL

Une fois la machine positionnée, régler si nécessaire, à l'aide des pieds (Fig. 3) en les vissant ou en les dévissant, la hauteur de la machine et la mettre à niveau, de manière à ce qu'elle se trouve en position horizontale (erreur maximum = 2 degrés). Un bon nivellement assurera un correct fonctionnement du lave-vaisselle. Une fois l'appareil mis à niveau, régler la gâche de fermeture de porte pour obtenir une fermeture parfaite.

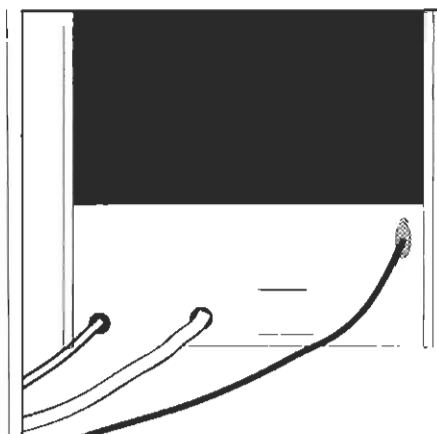


Fig. 8

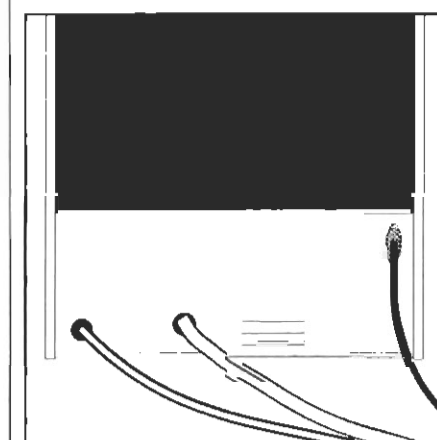


Fig. 9

INSTALACION

Retirar el cartón exterior de embalaje, las rinconeras de refuerzo y el plástico de envoltura; quitar la base en poliestirolo. Abrir la puerta del lavavajillas y retirar los elementos de anclaje que fijan las cestas. Colocar la máquina en el punto elegido. Es posible hacer que la misma quede bien apoyada con los lados o con la parte trasera a los costados de los muebles o a la pared. En efecto los tubos de alimentación y de vaciado pueden ser dirigidos a derecha o izquierda (Fig. 8-9).

REGULACIÓN DEL NIVEL DEL APARATO

Luego de haber colocado la máquina en el lugar elegido, regular, de ser necesario, la altura de la máquina actuando sobre los pies de la misma, proceder a la nivelación de manera que quede en posición horizontal (error máximo 2 grados). Una buena nivelación asegurará el correcto funcionamiento del lavavajillas. Una vez obtenido el nivel, regular el cierre de la puerta para obtener el cierre perfecto.

INSTALAÇÃO

Retire a embalagem de cartão, os cantos de reforço e a proteção de plástico. Seguidamente, retire a base de madeira desapertando os 4 parafusos. Abra a porta da máquina puxando pela pega e retire os elementos de fixação dos tabuleiros. Coloque a máquina no local escolhido. A máquina pode ser colocada com os lados contra os móveis ou contra a parede. A sua máquina de lavar loiça tem tubos para a entrada e saída de água (Fig. 1) os quais podem ser orientados para a direita como para a esquerda (Fig. 8-9).

NIVELAMENTO DE MÁQUINA

Quando a máquina estiver instalada, regular os pézinhos (Fig. 3) aparafusando ou desaparafusando para regular, se for preciso, a altura da máquina e nivelá-la em modo que permaneça em posição horizontal (erro máximo: 2 graus). Uma boa nivelção garantirá o funcionamento correcto da lavaloça. Depois que a máquina foi nivelada, ajustar o gancho de fecho da porta de maneira que a porta feche perfeitamente.

COLLEGAMENTO IDRAULICO

Il tubo di entrata acqua C (Fig. 10) in dotazione alla macchina, rende possibile il collegamento ad un rubinetto con bocca filettata da 3/4". Durante il montaggio sono da rispettare le seguenti istruzioni:

- avvitare per primo il tubo al rubinetto dell'acqua fredda, applicare in mezzo il filtro B (Fig. 10) in dotazione alla macchina;
- se l'allacciamento viene effettuato in tubature nuove o che non sono state usate da molto tempo, è consigliabile far scorrere acqua prima di allacciare il tubo d'entrata acqua in modo da eliminare eventuali depositi di ruggine e di sporcizia;
- assicurarsi che la pressione nell'impianto idraulico sia entro i valori limite indicati nei dati tecnici.

COLLEGAMENTO PER LO SCARICO LISCIVIA

Il tubo di scarico A (Fig. 11) in dotazione alla macchina viene agganciato con la parte estrema ricurva al bordo del lavello o in una conduttura di scarico.

Si raccomanda di predisporre un sifone antiodore. Durante il montaggio è necessario osservare le seguenti precauzioni:

- il tubo di scarico non deve essere piegato per non causare strozzature;
- l'estremità del tubo in relazione al piano di appoggio della lavastoviglie (Fig. 11) non deve essere sistemata né ad una altezza superiore ai 80 cm., né ad una inferiore ai 32 cm.;
- in nessun caso l'estremità del tubo deve essere immersa nell'acqua;
- un eventuale prolungamento del tubo di scarico non deve superare la lunghezza di 1 metro, esso deve avere lo stesso diametro interno ed inoltre l'altezza massima in cui può essere sistemata l'estremità libera deve essere ridotta da 80 cm. a 50 cm.;
- nel caso di una conduttura di scarico il diametro interno deve ammontare almeno a 4 cm.

TRATTAMENTO DELL'ACQUA

La lavastoviglie ha bisogno d'acqua dolce per lavare bene. Ha incorporato perciò un impianto d'eliminazione della durezza, che rende l'acqua dolce, se regolato in modo giusto.

REGOLARE L'IMPIANTO DI DECALCIFICAZIONE D'ELIMINAZIONE

Prima della messa in funzione si deve regolare l'impianto d'eliminazione della durezza con l'aiuto della striscia di prova.

Il valore circa la durezza dell'acqua erogata può essere ottenuto dall'Ente Acqua Potabile Comunale o attraverso il servizio assistenza. La taratura dell'impianto di decalcificazione della lavastoviglie si effettua come da fig. 12. In caso di acqua particolarmente dolce, regolare l'indice nel contenitore sale in posizione (-) vedi fig. 12a.

HYDRAULIC CONNECTION

The water inlet hose C (Fig. 10) supplied with the appliance permits hooking up to a faucet with 3/4" threaded orifice.

When assembling, the following instructions should be observed:

- first screw the hose to the cold water faucet when doing so insert filter B (Fig. 10) which comes with the appliance;
- if the connection is to new piping or to pipes which have not been used for a long time, before connecting the water inlet hose let water run out in order to dispose of any rust or dirt;
- make sure the pressure in the hydraulic system is within the limits indicated in the technical data.

DRAIN CONNECTION

The drain hose A (Fig. 11) supplied with the appliance is used with the curved end over the edge of the sink or connected to a drain mains. We recommend installing a stench-trap.

During assembly, observe the following precautions:

- to prevent choking, do not bend the drain hose;
- the end of the hose in relation to the dishwasher base (Fig. 11) must not be placed higher than 80 cm. or lower than 32 cm.;
- the end of the hose must never be immersed in water;
- if a drain mains is used, the inner diameter of the mains must be at least 4 cm.;
- an extension, if used, to the drain hose, must not be more than 1 m. long and must have the same inner diameter. In addition the maximum height for placement of the free end must be 50 cm. instead of 80.

WATER SOFTENING

In order to work correctly, the dishwasher needs soft water. So a water softener is built-in. When correctly set, it softens the water.

SETTING THE WATER SOFTENER

Before using, try the test strips to find out the level of water hardness.

Your local water board will tell you what the water hardness in your area is.

The water hardness dial should then be set as shown in Fig. 12.

When using extremely soft water, set the salt container indicator on (-) position, see fig. 12a.

BRANCHEMENT IDRAULIQUE

En cas de branchement sur des tuyauteries neuves ou non utilisées depuis longtemps, faire couler l'eau afin d'éliminer d'éventuels dépôts de rouille ou salissure.

- S'assurer que la pression dans votre circuit d'alimentation d'eau soit comprise entre: 0,5 et 10,0 kgs par cm²;

Le tuyau (C) (Fig. 10) fourni avec la machine permet le raccord à un robinet fileté 3/4".

Avant de visser le tuyau au robinet (A), placer entre les deux le filtre (B) (Fig. 10), fourni également.

BRANCHEMENT DU TUYAU DE VIDANGE

Le tuyau (A) (Fig. 11) fourni avec l'appareil a une extrémité recourbée qui peut être soit, accrochée au bord d'un évier, soit enfilée dans un conduit d'évacuation, dans ce dernier cas, il est recommandé d'avoir un siphon antioyeurs.

- Le tuyau de vidange ne doit pas être plié afin d'éviter la formation d'étranglements.

- L'extrémité du tuyau par rapport au plan d'appui du lave vaisselle doit être placée à une hauteur comprise entre 80 et 32 cm. (Fig. 11).

- En aucun cas l'extrémité du tuyau ne doit être plongée dans l'eau.

- Dans le cas de raccordement sur un conduit d'évacuation, le diamètre interne du conduit doit être d'au moins 4 cm.

- Le prolongement éventuel du tuyau de vidange ne doit pas excéder 1 m, de plus la longueur rajoutée devra avoir un diamètre intérieur identique. Dans ce cas, la hauteur maximum à laquelle on peut placer l'extrémité du tuyau est de 50 cm.

ADOUCCISSEMENT DE L'EAU

Pour bien laver, le lave-vaisselle a besoin d'eau douce. Pour ce faire il possède un adoucisseur incorporé. S'il est bien réglé, il transforme l'eau dure en eau douce.

RÉGLAGE DE L'ADOUCCISSEUR

Avant la mise en service, il faut régler le dispositif de régénération à l'aide de la bande-test.

Les services locaux de distribution des eaux peuvent vous préciser la dureté de votre eau. Le réglage de l'adoucisseur s'effectue selon la figure 12.

En cas d'eau particulièrement douce, placez le repère dans le récipient à sel, sur la position (-). Voir fig. 12a.

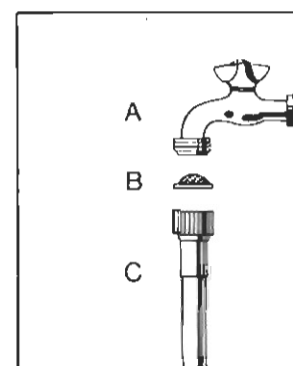


Fig. 10

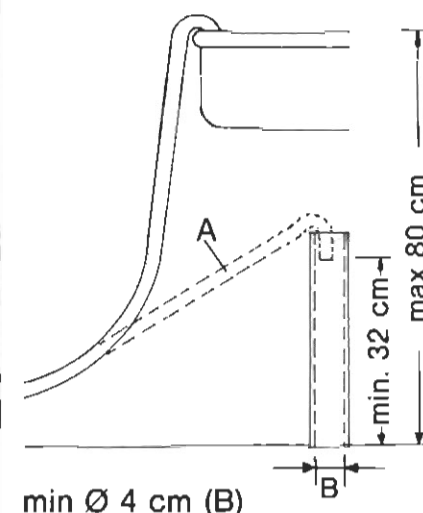


Fig. 11

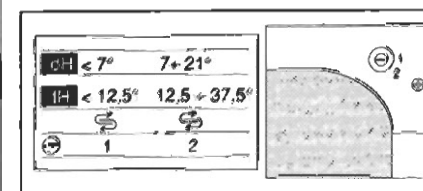


Fig. 12

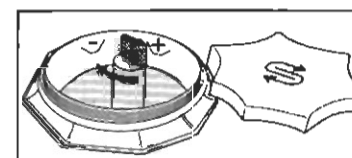


Fig. 12a

CONEXION ENTRADA AGUA

- En caso de conexión a tuberías nuevas o no utilizadas desde hace algún tiempo, hacer circular el agua con el fin de eliminar eventuales depósitos de óxido o salitre.

- Asegurarse que la presión en el circuito de alimentación de agua esta comprendida entre: 0,5 y 10 Kg. por cm.

El tubo (C) (Fig. 10) que va junto con el aparato permite la conexión a un grifo de rosca de 3/4". Antes de enroscar el tubo al grifo (A) colocar entre los dos el filtro (B) (Fig. 10).

INSTALACION DEL TUBO DE DESAGÜE

El tubo (A) (Fig. 11) entregado junto con el aparato tiene un extremo curvado que puede acoplarse al borde de un fregadero o a una tubería de desagüe.

En este último caso es recomendable tener un sifón antiolores.

- El tubo de desagüe no debe estar doblado para evitar extrangulamientos.

- El extremo del tubo de desagüe en relación al plano de apoyo del aparato debe estar a una altura comprendida entre los 32 cm. Y los 80 cm. (fig. 11).

- En ningún caso el extremo del tubo debe estar sumergido en agua.

- En el caso de conexión a un circuito de desagüe, el diámetro interno del circuito debe de ser de al menos 4 cm.

- La prolongación eventual del tubo de desagüe no debe sobrepasar 1 m. y su diámetro interior debe de ser idéntico. En este caso la altura máxima de colocación del extremo del tubo es de 50 cm.

COMO SUAVIZAR EL AGUA

Para que el lavavajillas pueda lavar bien, necesita agua suave. Por esta razón, se le ha incorporado un dispositivo descalcificador. Dicho dispositivo tiene la capacidad de convertir agua dura en agua suave, siempre que sea ajustado adecuadamente.

COMO AJUSTAR EL DESCALCIFICADOR

Ajustar el descalcificador debidamente antes de poner el aparato en marcha, servirse para esto de las cintas comprobantes.

Si desconoce el grado de dureza de agua de su vecindad, pregunte al servicio de asistencia técnica o llame a la central abastecedora de agua para informarse.

Para ajustar el descalcificador, observar las indicaciones que se dan en la imagen 12.

Si el agua es particularmente dulce, llevar el índice situado en el contenedor de sal a la posición (-) ver fig. 12a.

LIGAÇÕES DE ÁGUA

O tubo de entrada de água C (fig. 10), fornecido com a máquina, permite a ligação a torneira de 3/4" rosca. QUando proceder a instalação da máquina, deverá seguir as instruções seguintes:

Antes de aparafusar a extremidade do tubo na torneira de água fria, coloque o filtro especial B (fig. 10) fornecido com a máquina.

E aconselhável deixar correr a água durante algum tempo antes de colocar o tubo de entrada da água sempre que proceda a instalação de um tubo novo ou de tubos que não tenham sido usados algum tempo, evitando deste modo que fiquem depósitos de ferrugem ou sujidade nas condutas.

Verifique que a pressão no abastecimento de água corresponde a indicada na placa de características da máquina.

LIGAÇÃO DA SAÍDA DE ÁGUA

O tubo de saída A (fig. 11) fornecido com a máquina deve ser colocado com a extremidade curva na beira do lava louca ou de uma conduta de ligação directa ao esgoto principal. Recomenda-se a aplicação de um sifão anti cheiros. No decurso da instalação recomendamos que sejam tomadas as seguintes precauções:

O tubo de saída não deve ter uma curva muito apertada uma vez que provocaria um bloqueamento. A extremidade do tubo deve ficar a uma altura não superior a 80 cm e não inferior a 32 cm. (Fig. 11). Se optar pela descarga directa no lava loiça deve ter o cuidado de verificar que a extremidade do tubo não fica imersa na água.

O diâmetro interior do tubo de saída de água não deve ser inferior a 4cm. Deve evitar extensões de tubos, no entanto, caso necessário, não devem exceder 1 m no comprimento e, além disso, a altura máxima da extremidade livre deve ser reduzida de 80 cm para 50 cm.

AMACIADOR DE ÁGUA

Para poder lavar bem, a máquina de lavar loiça precisa de água macia. Por este motivo ela tem incorporada uma instalação, destinada a amaciar a água, quando regulada devidamente.

COMO REGULAR O DISPOSITIVO AMACIADOR DE ÁGUA

Antes de estrear a sua máquina deve ajustar o dispositivo para amaciar a água, com a ajuda da tira de teste.

Também pode perguntar pela dureza da água ao serviço de assistência ou aos serviços centrais de abastecimento de água.

O ajuste da máquina descalcificadora é efectuado segundo a figura 12.

Em caso de água muito doce, regule o indicador do recipiente do sal na posição (-) ver fig. 12a.

COLLEGAMENTO ELETTRICO :

Il collegamento della macchina deve essere effettuato solo tramite una presa con contatto a terra installata secondo le istruzioni. Il collegamento deve corrispondere alle norme legali in vigore.

L'indicazione della tensione deve corrispondere alla tensione rete del luogo di installazione. Con una potenza massima assorbita di 2350 W, la presa deve essere dimensionata per poter sopportare 16 Ampere.

ISTRUZIONI D'USO

Assicurarsi prima della messa in esercizio della macchina che la spina del cavo di corrente sia innestata nella presa di corrente, che il tubo di entrata acqua sia collegato al rubinetto, che il rubinetto sia aperto e che il tubo di scarico sia stato collegato secondo le istruzioni.

APERTURA DELLA PORTA

Tirare in avanti la maniglia così la porta si apre facilmente. SE TALE OPERAZIONE VIENE COMPIUTA MENTRE LA MACCHINA E' IN FUNZIONE, UN DISPOSITIVO DI SICUREZZA FA SPEGNERE LA LAVASTOVIGLIE.

IMPIANTO DI ADDOLCIMENTO D'ACQUA

La lavastoviglie è provvista di un dispositivo speciale di addolcimento con lo scopo di rendere più dolce l'acqua di lavaggio se la macchina deve essere messa in esercizio con acqua dura. L'acqua dura contiene notevoli quantità di calcio che si deposita sulle stoviglie con macchie biancastre.

CARICARE IL SALE

Sul fondo della lavastoviglie vi è un contenitore, nel quale va versato il sale per la rigenerazione dell'impianto dolcificante (Fig. 13). Si consiglia di utilizzare l'apposito sale rigeneratore per lavastoviglie o sale grosso da cucina.

- (Contenitore sale con tappo avente indicatore visivo)

Va aggiunto il sale, quando l'indicatore visivo colorato rimane in basso.

- (Contenitore sale con indicatore elettrico)
L'impianto di dolcificazione include un indicatore elettrico del contenuto di sale. Questo reagisce alla densità della soluzione, ovvero al contenuto di sale. Una spia luminosa si accende sul pannello frontale della vostra lavastoviglie quando è necessario aggiungere sale nell'apposito contenitore.

COME AGGIUNGERE SALE

Svitare il coperchio del contenitore ruotando in senso antiorario, versare il sale usando l'imbuto in dotazione alla lavastoviglie, finché il contenitore è pieno (vedi Fig. 13).

La fuoriuscita di acqua durante il caricamento è normale.

Prima di riavvitare il coperchio, rimuovere i residui di sale all'apertura del contenitore.

ELECTRIC CONNECTION

The appliance must be connected to the electricity only with a plug provided with ground contact installed according to instructions. The connection must conform standards and any supplementary standards required by the local electric company.

The voltage indicated on the rating plate must correspond with the local mains voltage. For power max of 2350 W the plug and socket must be dimensioned to support 16 Amps.

OPERATING INSTRUCTIONS

Before starting up the appliance, make sure the plug of the cord is inserted in the socket, the water inlet hose is connected to the faucet, the faucet is open and the drain hose is connected according to instructions.

OPENING THE DOOR

Pull the handle outwards to open the door easily. WHEN THE APPLIANCE IS RUNNING, A SPECIAL SAFETY DEVICE SWITCHES THE MACHINE OFF IF YOU TRY TO OPEN THE DOOR.

WATER SOFTENING SYSTEM

The dishwasher is provided with a special water-softener device for softening the wash water if the appliance is to be run with hard water. Hard water contains a high amount of calcium which becomes deposited on the dishes and leaves whitish spots.

ADDING THE SALT

Place the salt for regenerating the system into the container at the bottom of the machine (Fig. 13). Use the special regenerating salt for dishwasher or coarse salt.

- (Salt container with incorporated visual indicator)

Salt should be added when the coloured visual indicator remains at the bottom.

- (Salt container with electric indicator)

The water softener installation includes an electrical salt level indicator. This reacts to the strength of the brine and to the actual salt contents. The indicator light on the control panel will illuminate when salt needs to be replenished.

REPLENISHING SALT

Unscrew the container lid by rotating in anticlockwise direction, fill the container with salt using the funnel supplied with the dishwasher (See Fig. 13). It is normal for water to flow out while you are loading the salt.

Before replacing the lid, remove any residues of salt from the mouth of the container.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Le raccordement doit être fait obligatoirement avec une prise ayant une mise à la terre installée conformément aux normes légales en vigueur.

La tension requise est de 16 Ampères pour une puissance de 2350 W.

MODE D'EMPLOI

Avant de mettre en marche la machine, veiller à ce que la fiche du câble électrique soit branchée dans la prise de courant, que le tuyau d'arrivée d'eau soit raccordé au robinet, que le robinet soit ouvert et que le tuyau de vidange ait bien été mis en place selon les instructions.

OUVERTURE DE LA PORTE

Tirer la poignée de la porte vers vous. SI CETTE OPERATION EST FAITE PENDANT LE FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE UN DISPOSITIF DE SECURITE EN COUPERA L'ALIMENTATION ELECTRIQUE.

ADOUCISSEUR D'EAU

Le lave vaisselle est équipé d'un dispositif spécial permettant d'adoucir les eaux dures chargées en calcaire, dont le dépôt sur la vaisselle formerait des tâches blanchâtres.

CHARGEMENT DU SEL

Dans le fond du lave-vaisselle se trouve un récipient dans lequel il faut verser le sel pour la régénération de l'adoucisseur (Fig. 13). Utiliser du sel régénérant pour lave-vaisselle ou gros sel de cuisine.

- (Boîte a sel avec bouchon a indicateur de niveau visuel)

Il faut ajouter du sel quand l'indicateur visuel coloré est bloqué en bas.

- (Boîte a sel a indicateur lumineux)

L'adoucisseur d'eau comporte un indicateur électrique qui réagit à la densité de sel, c'est-à-dire, à la teneur réelle de sel. Sur le tableau de bord s'allume un voyant dès qu'il est nécessaire de procéder à un remplissage.

REPLISSAGE DU SEL

Dévisser le couvercle du récipient en le tournant en sens antihoraire: verser le sel en utilisant l'entonnoir fourni avec la machine jusqu'à remplir le récipient (voir Fig. 13).

Pendant le remplissage, un peu d'eau peut déborder.

Avant de revisser le couvercle, enlever toute trace de sel sur le bord du récipient.

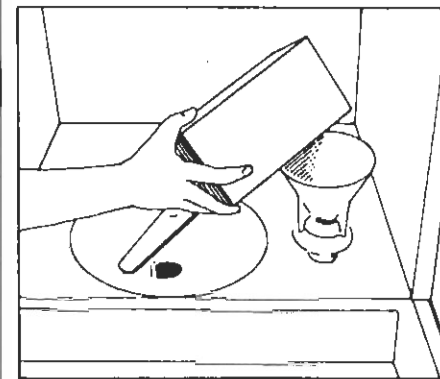


Fig. 13

CONEXION ELECTRICA

La instalación debe de estar provista obligatoriamente de toma de tierra según las normas legales vigentes. La tensión requerida es de 16 amperios para una potencia, max de 2350 W.

MODO DE EMPLEO

Antes de poner en marcha el aparato, comprobar que está conectado a la corriente, que el tubo de entrada de agua está conectado al grifo, que está en posición de funcionamiento y que el tubo de desagüe esté conectado según las instrucciones.

ABERTURA DE LA PUERTA

Tirar la manilla hacia adelante: así se abre la puerta fácilmente. CUIDADO: SI ESTA OPERACION SE CUMPLE MIENTRAS MARCHA LA MAQUINA, UN DISPOSITIVO DE SEGURIDAD APAGA EL LAVAVAJILLAS.

DESCALFICADOR DE AGUA

El lavavajillas viene provisto de un dispositivo especial que permite descalcificar el agua. El calcio se deposita sobre la vajilla produciendo manchas blancas.

CARGA DE SAL

En el fondo de la máquina hay un depósito, adonde se echará cada vez la sal especial regeneradora del equipo descalcificador. (Fig. 13). Se aconseja utilizar sal especial regeneradora para lavavajillas o sal gorda gruesa.

- (Deposito para sal con tapon dotado de indicador visivo)

Le sal debe agregarse, cuando el indicador visivo de color queda abajo.

- (Deposito para sal con indicador electrico)

El descalcificador está equipado con un indicador eléctrico de falta de sal. Este indicador actúa de acuerdo con la densidad de la solución salina, es decir solo en cuanto realmente hace falta reponer sal.

Tan pronto llegue este momento, se iluminará un piloto de control en el panel de mandos.

REPOSICION DE SAL

Desenroscar la tapa del depósito girándole en sentido antihorario, echando la sal mediante el embudo que viene en dotación de la máquina, hasta el tope (ver Fig. 13).

El rebasamiento de agua durante la carga de sal es normal.

Antes de colocar nuevamente la tapa, quitar bien los restos de sal alrededor de la boca del depósito.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

A ligação da máquina deve ser efectuada somente através de uma tomada com ligação a terra instalada conforme as instruções. A ligação deve respeitar as normas legais em vigor e as normas suplementares da fabrica competente. A tensão deve corresponder a tensão da rede no lugar onde for instalado o aparelho. O potência máxima absorvida é de 2350 W e a tomada deve ser dimensionada para suportar 16 ampère.

INSTRUÇÕES PARA O USO

Antes de utilizar a máquina verifique se a ligação a corrente esta completamente inserida na tomada, o tubo da água esta ligado a torneira e esta esta aberta e se o tubo de saída da água esta colocado conforme as instruções.

ABERTURA DA PORTA

A porta abre-se facilmente puxando a para a frente. SE A MAQUINA ESTIVER EM FUNCIONAMENTO, UM MECANISMO ESPECIAL DE SEGURANÇA EVITARA QUE A PORTA SE ABRA.

SISTEMA DE AMACIADOR DE AGUA

A máquina de lavar loiça tem um dispositivo especial para amaciar a água quando esta é alimentada com água muito calcária, contendo sais que se depositam na loiça deixando marcas brancas ou tornando as superfícies opacas.

COLOCAÇÃO DO SAL

O compartimento do sal encontra-se no fundo da máquina (Fig. 13). Para a lavagem automática da louça aconselhamos utilizar um sal especial ou sal grosso para conzinhar.

O sal serve para regenerar (reactivar) o amaciador.

- (Recipiente do sal com tapa equipada com indicador visivo)

O sal deve ser adicionado o indicador visivo colorido permanece em baixo.

- (Recipiente do sal com indicador eléctrico)

O amaciador de água comporta um indicador elétrico do nível do sal que reage à salmoura, isto é, à quantidade real de sal no depósito.

No painel acende-se uma lâmpada logo que seja necessário proceder ao seu reenchimento.

ABASTECIMENTO DE SAL

Se o compartimento não estiver cheio deve colocar mais. Para isso, basta desapertar o tampão situado no fundo da máquina (Fig. 13), encher o depósito de sal até ao anel, limpar o excedente e voltar a tapar o depósito.

CARICAMENTO DEL BRILLANTANTE E DETERSIVO

Sul lato interno della porta si trova il contenitore del brillantante e detersivo Fig. 14 o Fig. 15 a secondo del modello installato sulla vostra macchina. Il brillantante che viene aggiunto automaticamente durante l'ultima fase di lavaggio, garantisce una veloce asciugatura delle stoviglie e evita la formazione di macchie e di sedimenti calcarei sulle stoviglie.

La capacità della vaschetta è pari a circa 150 ml con una autonomia media di circa 50 cicli.

CONTROLLO DEL LIVELLO DEL BRILLANTANTE E CARICAMENTO DEL DOSATORE

- Elettrico (Fig. 5-6)

L'apparecchio ha un indicatore del livello brillantante. Quando si illumina è necessario effettuare un'aggiunta dell'additivo.

- Meccanico (Fig. 14-15)

Per vedere il livello basterà controllare l'indicatore ottico «a», se è di colore chiaro trasparente, la vaschetta risulterà vuota o non è a livello minimo e bisognerà riempirla, se è di colore scuro significa che nella vaschetta c'è del brillantante.

Il caricamento si effettua nel seguente modo:

1) Aprire il coperchio «b» schiacciando il bottone di apertura «c»

2) Versare il brillantante nell'apposita vaschetta «d» non facendolo traboccare dalla stessa, richiudere il coperchio «b», è importante controllare periodicamente il livello del brillantante, possibilmente ogni 31 cicli.

REGOLAZIONE DI IMMISSIONE DEL BRILLANTANTE

Si può regolare l'immissione del brillantante agendo sulla leva indice «e» che si trova all'interno della vaschetta di caricamento, posizionandola secondo le necessità su uno dei valori della scala 1 = Minimo.

CARICAMENTO DEL DETERSIVO SUL DOSATORE (FIG. 14A O FIG. 15A)

Il caricamento si effettua nel seguente modo: Quando si imposta un programma con Prelavaggio, versare direttamente il detersivo necessario per il prelavaggio nella vasca (quantità consigliata circa 20 cm³), poi aprire il coperchietto «f» agendo sul bottone di apertura «g», versare il detersivo nell'apposita vaschetta «h», richiudere il coperchietto «f». Il detersivo si introdurrà automaticamente nella macchina.

Se non si effettua un programma con Prelavaggio non si deve versare il detersivo nella vasca.

Si può effettuare il caricamento anche con detersivo liquido per lavastoviglie.

Se dopo aver effettuato il lavaggio le stoviglie si presentano leggermente opache, bisognerà aumentare gradualmente la quantità di brillantante e dal successivo lavaggio dovrebbero risultare brillanti.

FILLING WITH POLISHER

The polisher and detergent dispenser is located on the inside door panel, ref. Fig. 14 or Fig. 15 according to the model fitted on your machine. The polisher is introduced automatically during the last wash phase and helps dry your crockery and cutlery quickly preventing the formation of drying marks and lime deposits on your cutlery.

The compartment holds about 150 cu cm³ of polisher sufficient for about 50 cycles.

CHECKING THE POLISHER LEVEL AND FILLING THE DISPENSER

- Electrical (Fig. 5-6)

The appliance has a rinse-aid indicator. If this illuminates rinse-aid needs to be added.

- Mechanical (Fig. 14-15)

Check the visual display «a» to control the level. If this is a light transparent colour, the compartment is either empty or under minimum level and requires filling. If this is a dark colour, there is sufficient polisher in the compartment.

To fill follow these steps:

1) Press release button «c» to open the lid «b».
2) Pour the polisher into compartment «d» ensuring that this does not overflow. Close lid «b». Remember to check the level of the polisher every 31 cycles or so.

REGULATING THE POLISHER FLOW

Adjust the index lever «e» inside the filling compartment regulate the flow. Position the lever to one of the scale values as necessary. 1 = Minimum.

FILLING THE DISPENSER WITH DETERGENT (FIG. 14A O FIG. 15A)

Fill as follows: When using a programme with Prewash, place the detergent required for the prewash directly into the compartment (recommended dosage approx. 20 cu. cm). Press release button «g» to open lid «f». Place the detergent in the compartment «h». Close the lid «f». The detergent is introduced automatically in the machine.

If you are not using a programme with Prewash there is no need to place the detergent in the compartment.

Liquid dishwashing detergents may also be used. If your crockery and cutlery are opaque after washing, increase the amount of polisher gradually. Your crockery and cutlery should be clean and shiny as from the very next wash.

REPLISSAGE DU DISTRIBUTEUR A PRODUITS RE RINÇAGE ET LESSIVIEL

Le distributeur à produit lessiviel et de rinçage se trouve à l'intérieur de la porte, voir Fig. 14 ou Fig. 15 suivant le modèle installé sur votre machine. Le produit de rinçage, ajouté automatiquement pendant la dernière phase de lavage, garantit un séchage rapide de la vaisselle et évite toute formation de taches et de sédiments calcaires sur la vaisselle. Le récipient a une capacité de 150 cm³ correspondant à une autonomie de 50 cycles environ.

CONTROLE DU NIVEAU DU PRODUIT DE RINÇAGE ET REPLISSAGE DU DOSEUR

- Electrique (Figure 5-6)

L'appareil est équipé d'un voyant électrique. L'orsqu'il s'allume, il faut remettre du liquide de rinçage.

- Mécanique (Fig. 14-15)

L'indicateur optique «a» sert à contrôler le niveau du produit de rinçage: s'il est clair et transparent cela signifie que le réservoir est vide ou bien que le produit n'atteint pas le niveau minimum, il faut par conséquent remplir le réservoir. S'il est de couleur foncée, cela signifie que le niveau du produit de rinçage est correct. Pour le remplissage, procéder de la façon suivante:

1) Ouvrir le couvercle «b» en poussant sur le bouton d'ouverture «c».
2) Verser le produit de rinçage dans le réservoir «d» dans le faire déborder et refermer le couvercle «b», il est important de contrôler périodiquement le niveau du produit de rinçage, si possible tous les 31 cycles.

REGLAGE DE LA QUANTITE DE PRODUIT DE RINÇAGE

On peut régler la quantité de produit de rinçage à introduire en agissant sur le levier-répère «e» situé à l'intérieur du réservoir: placer le levier sur une des valeurs de l'échelle en fonction des exigences (1 = minimum).

REPLISSAGE DU DOSEUR A PRODUIT LESSIVIEL (FIG. 14A - FIG. 15A)

Pour le remplissage, procéder de la façon suivante: Lorsque l'on utilise un programme avec Prelavage, verser directement dans la cuve le produit lessiviel nécessaire pour le pré-lavage (quantité conseillée environ 20 cm³). Soulever ensuite le couvercle «f» en poussant sur le bouton d'ouverture «g» verser le produit lessiviel dans le compartiment «h» refermer le couvercle «f». Le produit lessiviel sera introduit automatiquement dans la machine. Si l'on utilise un programme sans Prelavage il ne faut pas verser de produit lessiviel dans la cuve. Pour le remplissage, on peut utiliser du détergent liquide pour lave-vaisselle.

Si après le lavage, la vaisselle se présente légèrement opaque, il faut augmenter graduellement la quantité de produit de rinçage jusqu'à ce que la vaisselle apparaisse brillante.

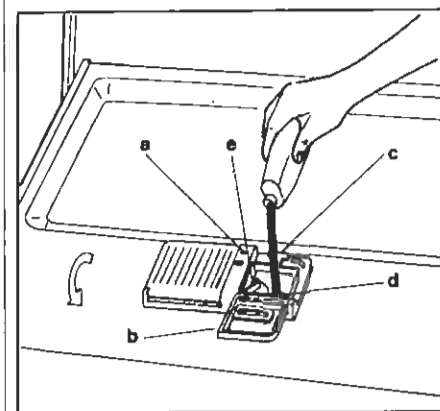


Fig. 14

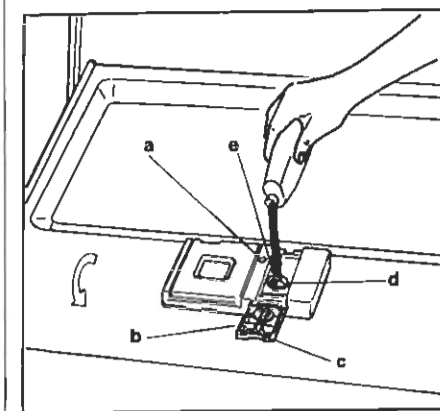


Fig. 15

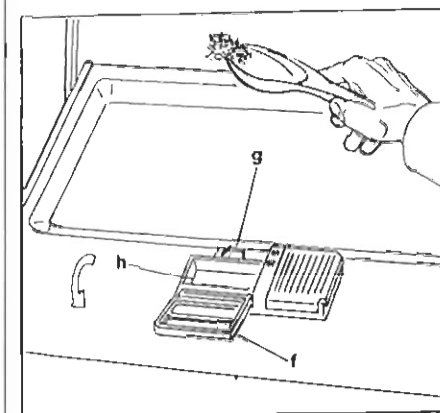


Fig. 14 a

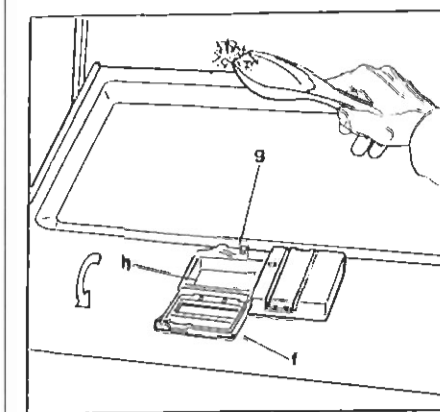


Fig. 15 a

SUMINISTRO DEL ABRILLANTADOR

El depósito del abrillantador y el otro para el detergente están situados al interior de la puerta, ver Fig. 14 o 15 según el modelo de su máquina.

El abrillantador, que pasa automáticamente a la cuba durante la última fase del lavado, garantiza secado rápido de la vajilla y evita formación de manchas o sedimentos calcareos.

La capacidad del cajetín equivale a 150 cm³, con autonomía suficiente para unos 50 ciclos.

CONTROL DE NIVEL DEL ABRILLANTADOR Y REPOSICION EN EL DEPOSITO

- Eléctricamente (Dibujo 5-6)

El aparato está equipado con un indicador eléctrico de reposición abrillantador. Cuando se ilumina el piloto, debe reponer abrillantador.

- Mecánicamente (Fig. 14-15)

Para comprobar el nivel es suficiente observar el indicador luminoso «a» cuando aparece de color claro transparente, el depósito está vacío o no alcanza el nivel y es necesario reponerlo si el indicador es oscuro, no hace falta abrillantador.

El llenado se efectúa de la manera siguiente:

1) Abrir la tapa «b» por presión de la teclita «c».
2) Echar el abrillantador en el depósito «b», sin rebasar.

3) Colocar nuevamente la tapa «b», es importante controlar periódicamente el nivel del abrillantador, cada 31 ciclos aproximadamente.

REGULACION DEL LLENADO

Es posible regular la entrada de abrillantador en la cuba, actuando sobre la palanquita «e» situada al interior del depósito o cajetín y dejándola en la posición más conveniente, sobre uno de los valores de la escala 1 = mínimo.

En caso que después de un lavado, vajilla o cubertería aparezcan opacas, será necesario aumentar oportunamente la cantidad de abrillantador y comprobar a partir del siguiente lavado que el resultado sea satisfactorio.

DETERGENTE: INTRODUCCION EN EL DEPOSITO (FIG. 14A O FIG. 15A)

El llenado se efectúa de la siguiente manera: utilizando un programa de Prelavado, echar el detergente para prelavado directamente a la cuba, (cantidad aconsejada unos 20 cm³) y seguidamente abrir la tapa «f» oprimiendo la teclita «g» para echar el detergente al compartimento «h» cerrar la tapa «f». El detergente pasará a la cuba de lavado automáticamente.

Al elegir un programa distinto del Prelavado no cabe echar el detergente para prelavado.

Es posible cargar la Lavavajillas con un detergente líquido para lavado automático.

ENCHIMENTO DE DEPOSITO DO ABRILHANTADOR

O compartimento do abrillantador e do detergente está localizado na parte interior da porta (Fig. 14 ou 15) consoante o modelo colocado na sua máquina.

O abrillantador é introduzido automaticamente na última fase de lavagem e permite obter uma secagem perfeita da louça evitando a formação de riscas ou manchas, principalmente nos talheres.

O compartimento pode conter até 150 cc de abrillantador, sendo suficiente para cerca de 50 ciclos de lavagem.

VERIFICANDO O NIVEL DE ABRILHANTADOR E ENCHIMENTO DO COMPARTIMENTO

- Eléctrico (Fig. 5-6)

O nível de enchimento é indicado por um visor eléctrico que vai brilhando à medida que o depósito se vai esvaziando. É então preciso voltar a enchê-lo.

- Mecânico (Fig. 14-15)

Verifique o visor «a» para controlar o nível. Se se apresentar descolado, o depósito estará vazio ou abaixo do nível recomendado e necessitará ser cheio. Se estiver escuro, indica que existe quantidade suficiente de abrillantador.

Para encher, proceda do seguinte modo:

1) Carregue no botão «c», para abrir a tampa «b».
2) Despeje o abrillantador no compartimento «d» e assegure-se de que não entornou. Feche a tampa «b». Lembre-se de que deve verificar o nível de abrillantador em casa 31 ciclos de lavagem, aproximadamente.

REGIANDO O FLUXO DE ABRILHANTADOR

Ajuste a alavanca «e» localizada no interior do compartimento para regular o fluxo. Coloque a alavanca num dos níveis indicados (1 = mínimo). Se a louça ou talheres apresentarem manchas opacas no final da lavagem, aumente gradualmente o fluxo do abrillantador. A sua louça deve apresentar um aspecto brilhante e limpo.

ENCHENDO O COMPARTIMENTO COM DETERGENTE (FIG. 14A O FIG. 15A)

Proceda da seguinte forma:

Ao usar um programa com pre lavagem coloque o detergente necessário para a pre lavagem no compartimento (dose aproximada de 20 cc.). Carregue no botão «g» para abrir a tampa «f». Coloque o detergente no compartimento «h». Feche a tampa «f».

O detergente é introduzido automaticamente na máquina.

Se não estiver a usar um programa com pre lavagem na o necessita colocar o detergente no compartimento.

Pode também usar detergentes líquidos.

CARICARE E DISPORRE LE STOVIGLIE

A) Togliere dalle stoviglie le rimanenze più grandi di cibo per evitare il rischio di un intasamento del filtro e l'uscita di cattivi odori.

B) Se le padelle e pentole sono particolarmente incrostate con resti di cibo fritto o arrosto. Vi raccomandiamo di immergerli in un bagno di acqua prima di introdurli nella lavastoviglie. All'interno delle macchine si trovano 2 cestelli che possono ricevere le stoviglie.

USO DEL CESTELLO INFERIORE (FIG. 16-17)

Il cestello inferiore è destinato a ricevere in base all'attività di lavaggio particolarmente intensivo del braccio spruzzatore inferiore le stoviglie difficilmente lavabili. Il cestello è provvisto di tre scomparti estraibili per piatti e i relativi cestelli per le posate. Nel cestello inferiore vengono messi i piatti piani, piatti fondi, padelle, zuppere, coperchi e piatti di portata. i piatti piani e fondi devono essere disposti nei rispettivi scomparti con la parte fondorivolta verso il lato interno della macchina tenendo in considerazione che tra i singoli piatti deve rimanere uno spazio intermedio.

La loro posizione deve essere sempre verticale in modo che l'acqua possa passare liberamente. Pentole e padelle devono essere disposte sempre capovolte. Sono possibili tutte le combinazioni e possibilità di caricamento, però bisogna tenere in considerazione che le stoviglie, le pentole e le padelle vengono disposte in modo tale che tutte le superfici sporche siano esposte allo spruzzo d'acqua e che l'acqua possa defluire liberamente.

POSATE (FIG. 16-17)

Per ottenere i migliori risultati di lavaggio le posate devono essere disposte con i manici verso il basso. Cucchiai, forchette e coltelli devono essere disposti alla rinfusa per evitare che aderiscano l'uno all'altro.

L'USO DEL CESTELLO SUPERIORE (FIG. 18-19)

Il cestello superiore completamente estraibile riceve le stoviglie piccole e medie come bicchieri, piattini, tazzine da tè e caffè, insalatiere basse, pentole e padelle basse non molto sporche. Piattini di dolce devono essere disposti sempre verticalmente bicchieri, tazze, pentole e padelle capovolti. Le stoviglie leggere devono essere disposte tra i sostegni in modo da non essere colpiti dal getto di lavaggio. Si intende da sé che in un unico ciclo possono venir lavati simultaneamente i diversi tipi di stoviglie da noi elencati. Il miglior risultato di lavaggio viene raggiunto quando si è trovata la disposizione più adatta delle stoviglie nei cestelli. Da questo momento in poi il processo di lavaggio può sviluppare tutta la sua efficacia.

LOADING AND ARRANGING THE DISHES

A) Remove any large particles of food from the dishes to avoid clogging the filter and forming unpleasant odors.

B) If the pots or pans are particularly encrusted with the remains of fried or baked foods, we recommend soaking them in water before placing them in the dishwasher.

There are 2 racks inside the appliance for arranging the dishes, pots and pans.

USE OF BOTTOM RACK (FIGURES 16-17)

The bottom rack benefits from the stronger action of the bottom sprayer arm and is therefore destined for the harder-to-wash pans and dishes. The rack is provided with three removable compartments for dishes and smaller baskets for cutlery. Dinner plates, soup plates, pans, soup-tureens, lids and serving dishes are placed in the bottom rack.

The dinner plates and soup plates must be fit standing on edge in the compartments to allow the water to run off easily, with bottoms turned towards the appliance walls and a space left between the individual plates. Pots and pans must always be arranged upside down. Every sort of combination and loading is possible, but the dishes, pots and pans should always be arranged so that all the dirty surfaces are exposed directly to the water spray and the water can run over them freely.

CUTLERY (FIGURES 16-17)

For best results, the handles of the cutlery should always be placed downwards. Spoons, knives and forks must be inserted in the baskets at random so they do not stick to each other.

USE OF THE TOP RACK (FIGURES 18-19)

The completely removable top rack is for small and medium size dishes such as glasses, dessert plates, tea and coffee cups, saucers, small salad bowls and not very dirty small pots and pans. Dessert plates must always be inserted upright and glasses, cups, pots and pans upside down. Light dishes should be fit between the supports so they are not struck directly by jets of water.

The upper shelf is adjustable in height in two positions to offer more headroom for tall pots and pans.

Naturally in a single cycle the different types of dishes we have listed here can be washed together at the same time. The best washing results are obtained when the most suitable arrangement has been found for the dishes in the racks.

From this moment on, the washing process will develop to maximum effectiveness.

CHARGEMENT ET DISPOSITION DE LA VAISSELLE

A) Débarasser la vaisselle des plus gros déchets afin d'éviter le risque d'engorgement du filtre et l'émanation de mauvaises odeurs.

B) Si les poêles et les casseroles sont particulièrement incrustées de déchets de nourriture rôtie ou frite, nous vous conseillons de les laisser tremper dans l'eau avant de les introduire dans le lave-vaisselle. A l'intérieur de la machine, il y a deux paniers servant à l'installation de la vaisselle.

EMPLOI DU PANIER INFÉRIEUR (FIG. 16-17)

Le panier inférieur sert, compte-tenu de l'action de lavage particulièrement intensive du bras de lavage inférieur, à la vaisselle plus difficile à laver. Le panier est équipé de trois compartiments amovibles pour assiettes et de petits paniers pour les couverts. Dans le panier inférieur on met les assiettes plates, les assiettes creuses, les poêles, les soupieres, les couvercles et les plats. Les assiettes plates et creuses doivent être placées à l'intérieur des emplacements prévus, le fond étant tourné vers le côté intérieur de la machine en veillant à ce qu'entre chaque assiette il y ait un espace intermédiaire. Elles doivent toujours être placées à la verticale de façon à ce que l'eau puisse circuler librement. Les compartiments destinés à recevoir la vaisselle sont amovibles, permettant, le cas échéant, le lavage de pièces plus volumineuses. Les casseroles et les poêles doivent toujours être placées retournées. Toutes les combinaisons et les possibilités de chargement sont possibles, il faut toutefois veiller à ce que la vaisselle, les casseroles et les poêles soient toujours placées de façon à ce que toutes les surfaces sales soient exposées au giclage d'eau et que l'eau puisse s'écouler librement.

COUVERTS (FIG. 16-17)

En vue d'obtenir de meilleurs résultats de lavage, les couverts doivent être placés les manches vers le bas. Les cuillères, les fourchettes et les couteaux doivent être placés en vrac de façon à ce qu'ils ne s'adhèrent pas les uns aux autres.

EMPLOI DU PANIER SUPÉRIEUR (FIG. 18-19)

Le panier supérieur reçoit la vaisselle de petite taille (verres, tasses à café, etc.). Ce panier peut se régler en hauteur selon la taille de la vaisselle (verres à pieds). Pour ce faire le panier dispose de deux rangées superposées de roulettes. Il suffit d'extraire le panier de ses guides et de positionner la rangée de roulettes correspondant à la hauteur de la vaisselle à laver.

Les petites assiettes serront placées verticalement, les verres et autres récipients, retournés.

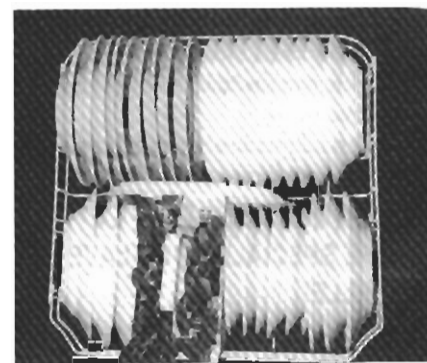


Fig. 16

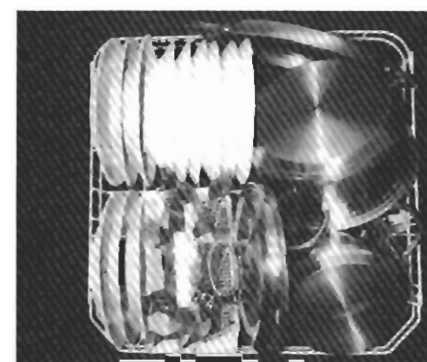


Fig. 17

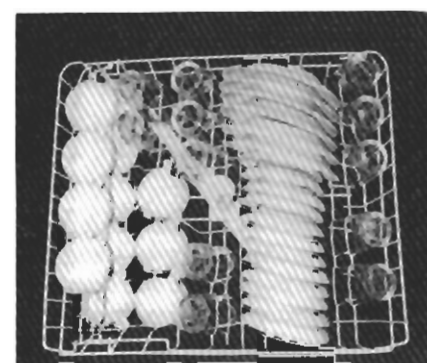


Fig. 18

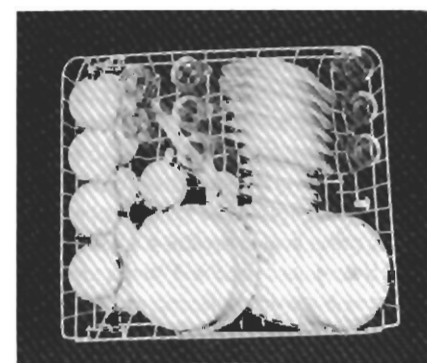


Fig. 19

CARGA Y DISPOSICION DEL LAVAJILLAS

A) Limpiar la vajilla de los desperdicios más grandes para evitar el riesgo de obturación del filtro y la emanación de malos olores.

B) Si las sartenes y las cazuelas están con incrustaciones de comida rustida o fritas, nosotros os aconsejamos de dejarlos ablandar con agua antes de introducirlos en el lavaplatos.

En el interior del lavaplatos, hay dos cestos que sirven para la colocación de la vajilla.

EMPLEO DEL CESTO INFERIOR (FIG. 16-17)

Teniendo en cuenta la acción de lavado particularmente intensiva del hélice de lavado inferior, el cesto inferior sirve para la vajilla más difícil de lavado. El cesto está equipado de tres compartimentos fijos para platos y pequeños cestos para los cubiertos. En el cesto inferior se colocan los platos planos, los platos hondos, las sartenes, las cazuelas, las tapas y las bandejas. Los platos planos y hondos deben de estar colocados en el interior de los lugares previstos vigilando que haya entre plato y plato un espacio intermedio.

Los platos deben de estar colocados en dirección vertical de forma que el agua pueda circular libremente. Los compartimentos destinados a la vajilla son fijos permitiendo el lavado de piezas más voluminosas. Las cazuelas y las sartenes deben de colocarse siempre giradas. Todas las combinaciones de carga son posibles de todas formas es necesario colocar bien la vajilla, las cazuelas y las sartenes para que el agua circule libremente.

CUBIERTOS (FIG. 16-17)

Para obtener un mejor resultado de lavado, los cubiertos deben de colocarse con el mango hacia abajo. Los cubiertos deben de estar colocados de forma que no queden pegados unos con otros.

USO DEL CESTO SUPERIOR (FIG. 18-19)

El cesto superior, totalmente extraíble, sirve para colocar pequeños y medianos utensilios como vasos, tazas de café, platos, ensaladeras. Los platos de postre deben de colocarse verticalmente. Los utensilios ligeros deben sujetarse bien para evitar que sean desplazados por la presión del agua.

Este cesto puede regular su altura según el alto de la vajilla. Para ello dispone de dos ruedas superpuestas. Se extrae el cesto de las guías y se colocan las ruedas en la guía correspondiente a la altura deseada.

CARREGAR E INSTALAR A LOUÇA

A) Enxaguar a louça para retirar as sobras de alimentos que poderiam entupir o filtro e provocar maus cheiros.

B) Se as frigideiras ou panelas estiverem muito incrustadas com restos de frituras ou assados, deixá-las de molho antes de introduzi-las na máquina. Dentro da máquina se encontram dois cestos onde é possível colocar os talheres.

TABULEIRO INFERIOR (FIG. 16-17)

Este tabuleiro é destinado a acção particularmente intensa, de pratos, tachos ou outro tipo de louça mais difícil de limpar.

O tabuleiro é fornecido com tres compartimentos amovíveis para colocar pratos e um pequeno cesto destinado aos talheres. Neste tabuleiro deverá colocar pratos de sopa, rasos e de sobremesa, nas divisões especiais, tendo o cuidado de deixar um espaço livre entre cada prato. A sua colocação deverá ser sempre na vertical. Os tachos e panelas devem ser colocados virados para baixo. Poderá colocar a louça em qualquer combinação não esquecendo o cuidado de a colocar de maneira a que os braços ejetores de água circulem livremente, atingindo as áreas sujas.

CESTO PARA TALHERES (FIG. 16-17)

Para obter os melhores resultados de lavagem, os talheres devem ficar colocado com os cabos voltados para o lado de baixo do cesto, deixando um certo espaço entre eles e alternando colheres, garfos e facas, para evitar que fiquem pegados uns aos outros.

TABULEIRO SUPERIOR (FIG. 18-19)

O tabuleiro superior pode retirar-se completamente e destina-se a colocação de louça de pequenas e médias dimensões, como copos, chavenas de chá e café, saladeiras, pires, etc. e tachos ou panelas pouco sujas. Coloque os pratos na posição vertical e os copos, tachos ou panelas, virados para baixo. Deve ter o cuidado de colocar nas divisões especiais os pratos pequenos pois poderão cair devido a acção de rotação de água.

Este tabuleiro possui dois níveis de colocação que permitirão uma melhor arrumação de louça a lavar.

É óbvio que se pode lavar ao mesmo tempo vários tipos de pratos e tachos. Obterá o melhor rendimento da máquina quando encontrar a melhor posição de colocação de cada peça no tabuleiro. Os jactos de água actuarão com toda a eficiência.

ATTENZIONE

A causa della elevata temperatura dell'acqua di lavaggio e della reazione chimica del detersivo usato è consigliabile non immergere nella macchina oggetti di rame, stoviglie di alluminio anodizzato, posate con manici di legno e corno, porcellana delicata come pure stoviglie di vetro e plastica che non è termoresistente. Raccomandiamo in caso di stoviglie decorate di porcellana o vetro di lavare un singolo pezzo e di controllare dopo alcuni cicli di lavaggio se la decorazione si è scolorita confrontandolo con un pezzo non lavato in macchina.

USARE PER LA LAVASTOVIGLIE SOLO DETERATIVO SPECIALE!

Non usare mai saponi, detersivi che contengono sapone, detersivi liquidi o detersivi in polvere che vengono usati per il lavaggio a mano e che sono destinati per la lavatrice. Il dosaggio del detersivo è indicato su ogni confezione. La quantità è regolata su 5,5 litri di acqua. Il dosaggio dipende dal tipo del detersivo usato, dall'entità dello sporco e dal modo di caricamento. Quantità insufficienti di detersivo comportano un lavaggio incompleto. Un dosaggio troppo alto, d'altro canto, può causare troppa schiuma e comportare un lavaggio insufficiente. L'esperienza dimostrerà qual'è il migliore dosaggio da usare.

AVVIARE LA MACCHINA

Dopo il controllo della quantità il sale di rigenerazione e brillante, aprire completamente il rubinetto, disporre le stoviglie nei cestelli, versare il detersivo nel suo contenitore e il detersivo per il prelavaggio (se necessario), poi procedere come segue:

1) (a) Per modelli con selezione programmi tramite manopola; Girare la manopola selezione programmi (in senso orario) fino a quando il desiderato numero di programma coincide con la linea sull'indice manopola.

(b) Per modelli con selezione programmi tramite pulsante;

1) Azzerare i tasti selezione programma tramite il pulsante «partenza programmata»;

2) Premere il pulsante «Acceso/Spento» (si illumina la spia di controllo per l'indicazione di tensione);

3) Selezionare il pulsante del programma desiderato, chiudere la porta frontale per avviare la macchina; la macchina svolge automaticamente tutte le fasi del programma di lavaggio preinserito. Le stoviglie possono essere tolte o rimanere in macchina fino al prossimo pasto.

PARTENZA PROGRAMMATA (SOLO SU ALCUNI MODELLI) ☹

È montato un timer che ritarda l'inizio dei programmi di lavaggio da un **minimo di 1 ora** ad un **massimo di 8 ore**. Questo vi consente di selezionare dei programmi che completano il lavaggio quando rientrate a casa dall'ufficio o dallo shopping. Per ritardare l'inizio di un programma: azzerare i tasti selezione programma tramite il pulsante (partenza programmata ☹), premere il pulsante acceso/spento, impostare il ritardo programma in ore sempre con il pulsante partenza programmata, selezionare quindi il programma di lavaggio desiderato. La macchina si avvierà dopo il periodo di ritardo impostato.

N.B. Ogni volta che si vuole ritardare un programma di lavaggio, azzerare sempre il display con il tasto partenza programmata (☹). In caso di errore di selezione del programma, lo si può interrompere in qualsiasi momento del ciclo di lavaggio nel seguente modo: schiacciare il pulsante acceso/spento, resettare il programma errato con il pulsante (partenza programmata ☹) e accendere di nuovo la macchina impostando quindi il programma di lavaggio desiderato.

N.B. Quando il display lampeggia chiamare il centro di assistenza.

ATTENTION

Because of the high water temperature and the chemical reaction of the detergent used, we recommend against placing in the dishwasher such items as cooperware, anodized aluminum utensils, cutlery with wooden and horn handles, delicate china and glass or plastic ware which is not heat resistant. As for decorated china or glass dishes we recommend washing just one piece in the machine and after a few wash cycles check whether the decoration has faded by comparing it with a piece not washed in the machine.

USE ONLY SPECIAL DETERGENTS IN THE DISHWASHER!

Never use soaps, detergents containing soap, liquid or powder detergents for washing by hand or for use in the clothes washer. The amount of detergent to be used is indicated on each package. Adjust the quantity for 5,5 liters of water. The dose depends on the type of detergent used, how dirty the dishes are and how they are loaded. If the amount of detergent used is not enough, washing will be incomplete. On the other hand, if too much detergent is used, this may create too much foam and the washing will be incomplete. Experience will show which is the best amount to use.

STARTING THE DISHWASHER

After making sure the right amounts of salt and spot-preventer are in the machine, open the faucet all the way, place the dishes in the racks, pour the detergent into the container and the pre-wash detergent, if any, then proceed as follows:

1) (a) For models with a programme selector knob; Turn program selector knob clockwise until the desired program number coincides with the line on the switch.

(b) For models with a programme selector button;

1) Reset the program selection keys using the «program start button»;

2) Press the «On-Off» button (the control light comes on showing that power is on);

3) Select the required programme by using the corresponding button, close the door to start the machine; the dishwasher automatically performs all the phases of the preset wash program. The dishes can be removed or left in the machine until the next meal.

PROGRAMMED DEPARTURE (ONLY ON SOME MODELS) ☹

A special timer is provided which delays the starts of the wash programmes for a **minimum period of 1 hour** to a **maximum of 8 hours**.

This enables you to select programmes to finish when you return home from work or shopping.

To delay starting the program: reset the program selection keys using the «program start» button. Press the ON-OFF button. Set the delay program in hours using the «program start» button. Select the washing program desired. The machine will start after the delay period as set.

N.B. Each time the washing program is to be delayed, always reset the display using the «program start» key (☹).

In case of an error in program selection, the procedure can be interrupted at any time during the washing cycle in the following manner: press the ON-OFF button. Reset the program using the «program start» button, turn the machine on again and set the desired washing cycle. If the display flashes, call the assistance center.

ATTENTION

Du fait des températures de lavage élevées et de l'action chimique des produits lessiviels, il est déconseillé de laver des objets:

- en cuivre et aluminium anodisé
- des couverts avec manche en bois ou corne
- de la vaisselle en porcelaine fragile, verre et plastique ne résistant à la chaleur

Dans le cas de vaisselle porcelaine avec décors, il est préférable de tester sur une pièce, la résistance des décors au lavage.

UTILISER INIQUEMENT DE LA POUDRE SPECIALE POUR LAVE VAISSELLE!

A l'exclusion de savon ou lessive contenant de savon, de produits destinés au lavage à la main ou en lave-linge. Le dosage du produit lessiviel est indiqué sur chaque paquet et correspond à 5,5 litre d'eau.

Votre expérience vous indiquera le meilleur dosage à utiliser.

MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE

Après avoir contrôlé la quantité de sel régénérant et de produit de rinçage, ouvrir le robinet d'arrivée d'eau, placer la vaisselle dans les panier, verser le produit lessiviel pour le lavage et pour le pré-lavage (si besoin est), suivre les indications suivantes.

1) (a) Pour les modèles à sélection des programmes par manette;

Tourner le programmeur (dans le sens des aiguilles d'une montre) pour amener le n. du programme choisi en regard du repère du tableau de commandes.

(b) Pour les modèles à sélection des programmes par touches;

1) Mettre à zéro les touches de sélection programme par le bouton-poussoir «départ programmé»;

2) Appuyer sur la touche «Marche/Arrêt» et voyant de contrôle de la mise sous tension s'allume;

3) Appuyer sur la touche du programme désiré, fermer la porte pour mettre en marche la machine; la machine commence automatiquement le programme choisi. La vaisselle peut être enlevée ou laissée dans la machine jusqu'au prochain repas.

DÉPART PROGRAMMÉ (SUR QUELQUES MODÈLES SEULEMENT) ☹

La machine est équipée d'un dispositif permettant de retarder la mise en marche des différents programmes de lavage; d'un **min. de 1 heure** jusqu'à un **max. de 8 heures**.

Ce dispositif vous permet de programmer vos lavages de façon à ce qu'ils soient terminés à votre retour à la maison, après une journée de travail ou après avoir fait les courses.

Pour retarder le démarrage d'un programme: mettre à zéro les touches de sélection programme par le bouton-poussoir (démarrage programmé). Presser le bouton-poussoir allumé/éteint. Estor le retard désiré en heures par le bouton-poussoir démarrage programmé. Sélectionner le programme de lavage voulu. La machine démarrera à la fin de la période de retard programmée.

N.B. chaque fois que l'on désire retarder le démarrage d'un programme de lavage, mettre toujours l'afficheur à zéro par le bouton-poussoir démarrage programmé (☹). Si l'afficheur clignote, contacter le service après-vente. En cas d'erreur de sélection d'un programme, il est possible d'interrompre celui-ci à tout moment du cycle de lavage en procédant de la façon suivante: presser le bouton-poussoir allumé/éteint. Mettre à zéro le programme erroné (bouton-poussoir démarrage programmé ☹). Allumer de nouveau la machine. Sélectionner le programme de lavage désiré.

N.B. Quant l'indicateur clignote appeler le service après-vente.

ATENCION

Debido a las altas temperaturas y a la acción química de los productos de lavado, es desaconsejable lavar los objetos siguientes:

- De cobre y aluminio.
- Cubiertos con mango de madera o asta.
- Vajilla de porcelana frágil, vaso y objetos de plástico no resistente a la calor.

En el caso de vajilla de porcelana decorada, es preferible probar con una pieza la resistencia del decorado.

UTILIZAR UNICAMENTE EL DETERGENTE ESPECIAL PARA LAVAVAJILLAS!

No utilizar los jabones para el lavado a mano o para el lavado de la ropa.

La dosificación del detergente especial para lavaplatos está indicado en cada paquete y correspondiente a 5,5 l de agua.

Nuestra experiencia os indicará la mejor dosificación a utilizar.

PUESTA EN MARCHA DE LA MAQUINA

Después de haber controlado la sal y el abrillantador, abrir el grifo de entrada de agua, colocar la vajilla en los fests, poner detergente en su compartimento para el lavado y para el pre-lavado (si es necesario).

Después proceder de la siguiente forma:

1) (a) Para modelos con selección programas mediante manopla;

Girar el programador (en el sentido de las agujas de un reloj) hasta el número de programa que desee.

(b) Para modelos con selección programas mediante teclas;

1) Poner en cero las teclas de selección del programa mediante el botón «arranque programado»;

2) Seleccionar la tecla «Encendido/Apagado» (la espita luminosa de control de indicación de la tensión se enciende);

3) Seleccionar la tecla del programa deseado, cerrar la puerta frontal para poner en marcha; el aparato efectúa automáticamente las fases del programa de lavado seleccionado. Las vajillas pueden retirarse o dejarlas en la máquina hasta la próxima comida.

ARRANQUE PROGRAMADO (EXISTE EN ALGUNOS MODELOS SOLAMENTE) ☹

El aparato está provisto de un cronómetro que retrasa el inicio de los programas de lavado en **1 hora como mínimo** y **8 horas como máximo**.

Esto le permite programar la máquina de manera que concluya el lavado cuando usted está a casa después del trabajo o de la compra.

Para retardar el inicio de un programa: poner en cero las teclas de selección del programa mediante el botón (inicio programado), oprimir el botón encendido/apagado; programar el atraso del programa en horas, siempre con el botón inicio programado. Seleccionar entonces el programa de lavado deseado. La máquina se encenderá después del período de atraso programado.

NOTA: cada vez que se desea atrasar un programa de lavado, poner siempre en cero el display con la tecla inicio programado (☹).

En caso de error de selección del programa, es posible interrumpirlo en cualquier momento del ciclo de lavado, de la siguiente manera: oprimir el botón encendido/apagado, anular el programa equivocado con el botón (inicio programado), encender de nuevo la máquina, e introducir el programa de lavado deseado. Si el display lampegua llamar al servicio de asistencia.

ATENÇÃO

Não aconselhamos que se lave na máquina objectos de cobre ou alumínio anodizado, talheres com cabo de madeira ou marfim, porcelana fina, vidro delicado ou plásticos não resistentes ao calor. A porcelana decorativa ou vidro pintado deverá lavar apenas uma peça várias vezes para poder comparar essa peça com as outras e verificar se os motivos decorativos manteram ou não as cores.

UTILIZE SOMENTE DETERGENTES ESPECIAIS PARA MAQUINAS DE LAVAR LOUÇA!

Não deverá utilizar na lavagem da louça sabão, detergentes líquidos ou em pó utilizados para a lavagem manual da louça ou para máquinas de lavar roupa. A quantidade de pó indicada deve ser a constante na tabela da embalagem. A dosagem depende da marca do detergente, da sujidade da louça e da quantidade de peças a lavar. Uma porção insuficiente de detergente fará uma lavagem deficiente, enquanto que uma porção excessiva poderá provocar demasiada espuma e, consequentemente, um enxaguamento imperfeito. Com a experiência, irá encontrar a quantidade de detergente exacta.

PONDO EM FUNCIONAMENTO

Depois de verificar o nível de sal e aditivo, abra totalmente a torneira da água e, depois de colocar a louça nos tabuleiros, introduza o detergente no depósito respectivo (conforme especificado para o programa), proceda da seguinte modo para por a máquina a funcionar:

1) (a) Para modelos com selecção de programas mediante manopla. Rode o botão do selector para a direita, ate que o numero do programa desejado coincida com a marca no botão.

(b) Para modelos com selecção de programas mediante botoes.

1) Pomba em zero as teclas selecção programas utilizando a tecla «partida programada»;

2) Carque no botão de ligar/desligar (a luz avisadora de funcionamento acende-se);

3) Selecciono portanto o programa de lavagem desejado, fecha a porta e proceda da seguinte modo para por a máquina a funcionar.

A máquina iniciará o programa previamente seleccionado. A louça pode ser retirada ou deixada na máquina ate a proxima refeição.

ARRANQUE PROGRAMADO ☹ (SOMENTE EM ALGUNS MODELOS)

É montado um timer que retardará o início dos programas de lavagem de uma hora no mínimo, a oito horas no máximo.

isto faz com que se possam seleccionar alguns programas que concluem o lavagem ao voltar para casa do escritório ou das compras. Para retardar o início de um programa:

- Pomba em zero as teclas selecção programa utilizando a tecla (partida programada ☹).

- Aperte o botão ligado/desligado.

- Selecciono o retardo programa em horas, sempre com a tecla partida programada.

- Selecciono portanto o programa de lavagem desejado.

A máquina começará a funcionar depois do período de retardo programado.

N.B. Cada vez que se deseja retardar o início de um programa de lavagem, sempre ponha em zero o display com a tecla de partida programada (☹).

Em caso de erro de selecção do programa, é possível interrompê-lo em qualquer momento do ciclo de lavagem como segue:

- Aperte a tecla ligado/desligado.

- Selecciono então o programa, errado anteriormente, com a tecla (partida programada ☹).

- Ligue a máquina ou ligue e selecione portanto o programa de lavagem desejado.

Quando o display piscar, consulte o serviço de assistência mais próximo.

Il programma si avvia dopo il periodo di ritardo impostato.

NON APRIRE LA MACCHINA SE UN PROGRAMMA È INIZIATO.

FERMARE LA MACCHINA

Dopo il ciclo di lavaggio la lavastoviglie si ferma automaticamente mentre rimane accesa la spia di controllo della tensione. Per spegnerla premere il bottone acceso/spento. Dopo ogni ciclo di lavaggio chiudere assolutamente il rubinetto dell'acqua per isolare la lavastoviglie dalla rete di approvvigionamento idrico.

MANUTENZIONE

PULIZIA DEI BRACCI SPRUZZATORI

I bracci spruzzatori sono facilmente smontabili per pulire gli ugelli e evitare così eventuali intasamenti. Smontare i bracci periodicamente e cioè dopo aver svitato il dado zigrinato pulirli accuratamente, rimontarli e riavvitare a fondo il dado zigrinato.

È particolarmente importante controllare periodicamente che il piccolo foro circolare all'estremità del braccio spruzzatore superiore sia perfettamente pulito affinché il distributore del detersivo venga pulito.

PULIZIA DEL GRUPPO FILTRO

Dopo ogni lavaggio è opportuno ispezionare il gruppo filtrante e ripulirlo da eventuali depositi agendo nel seguente modo:

- 1) Togliere il bicchieretto centrale (Fig. 20).
 - 2) Togliere la griglia mobile (Fig. 21).
 - 3) Togliere il filtro esterno pozzetto (Fig. 22).
- Tutti i pezzi vanno puliti in acqua corrente. È indispensabile pulire con attenzione i filtri in quanto la lavastoviglie non potrà funzionare con i filtri ostruiti. Vi raccomandiamo di rimettere al posto i filtri puliti per evitare danni alla pompa di lavaggio.

PULIZIA DEL FILTRO DI ENTRATA ACQUA

Pulire periodicamente il filtro B dietro il rubinetto dell'acqua nel tubo d'entrata acqua (Fig. 10). A tale scopo svitare il tubo, togliere il filtro e pulirlo accuratamente sotto acqua corrente. Rimettere il filtro a posto e avvitare il tubo d'entrata acqua.

PULIZIA DELLE SUPERFICI ESTERNE DELLA MACCHINA

Le superfici della macchina, le superfici di metallo e plastica del frontalino devono essere pulite periodicamente con un panno morbido ed umido. Non usare mai acidi o detergenti abrasivi.

MESSA FUORI SERVIZIO PROLUNGATA

Se la lavastoviglie non viene usata per un lungo periodo, si deve procedere come segue:

- A) Far andare due programmi di ammollo.
- B) Staccare la spina dalla rete.
- C) Lasciare leggermente aperta la porta frontale per evitare la formazione di cattivo odore.
- D) Riempire il relativo scomparto di riserva con brillantante.
- E) Staccare il collegamento idraulico.

DO NOT OPEN THE MACHINE IF A PROGRAM HAS BEGUN.

STOPPING THE DISHWASHER

After the wash cycle the dishwasher stops automatically while the voltage control light stays on. To turn it off press the ON - OFF button. After each cycle, always close the water faucet to isolate the dishwasher from the water mains.

MAINTENANCE

CLEANING THE SPRAYER ARMS

The sprayer arms are easy to remove for cleaning the openings and preventing any clogging. Remove the arms periodically. To do so unscrew the knurled nut. Clean the arms thoroughly, replace them and screw in the knurled nut all the way. It is important to make sure periodically that the small round hole on the end of the top sprayer arm is perfectly cleaned so that the detergent dispenser is cleaned.

CLEANING THE FILTER UNIT

After each wash it is advisable to check the filter and clean this part removing eventual deposits as follows:

- 1) Remove the central cup. (Fig. 20).
 - 2) Remove the mobile grill (Fig. 21).
 - 3) Remove the external filter (Fig. 22).
- All parts must be rinsed in running water. It is necessary to clean filters with care because the dishwasher will not perform with obstructed filters. Once filters have been cleaned these must be assembled to the appliance to avoid eventual damage to the wash pump.

CLEANING THE WATER INLET FILTER

Clean filter B periodically located behind the water faucet in the water inlet hose (Fig. 10). To do so, unscrew the hose, remove the filter and clean it carefully under running water. Replace the filter and screw in the water inlet hose.

CLEANING THE OUTSIDE OF THE DISHWASHER

The outside of the dishwasher and the metal and plastic surfaces of the front panel must be cleaned periodically with a soft, damp cloth. Never use acids or abrasive detergents.

FOR EXTENDED VACATIONS OR ABSENCES

If the dishwasher is not to be used for a long time, proceed as follows:

- A) Run the machine for two soak programs.
- B) Disconnect the power cord from the wall socket.
- C) Leave the appliance door partly open to avoid formation of unpleasant odors.
- D) Make sure the spot-preventer compartment is full.
- E) Disconnect the appliance from the water mains.

Le programme commencera à l'heure sélectionnée.

NE PAS OUVRIR LA MACHINE SI UN PROGRAMME EST EN COURS.

ARRÊT DE LA MACHINE

À la fin du cycle de lavage, le lave-vaisselle s'arrête automatiquement et le voyant de mise sous tension reste allumé. Pour l'éteindre enfoncer la touche. Pour l'ouvrir, couper l'alimentation en enfonçant la touche marche/arrêt.

ENTRETIEN

NETTOYAGE DES BRAS DE LAVAGE

Les bras de lavage peuvent être facilement démontés pour permettre le nettoyage des tuyères et éviter ainsi les risques d'engorgements. Démontez les bras de façon périodique après avoir dévissé l'écrou strié, procédez à un nettoyage soigneux, remonter le tout et revisser à fond l'écrou strié. Il est particulièrement important de contrôler périodiquement que le petit orifice circulaire à l'extrémité du bras gicleur supérieur soit parfaitement propre afin que le distributeur de produit lessiviel soit nettoyé.

NETTOYAGE DU GROUPE FILTRE

Après chaque lavage, le filtre doit être débarrassé des dépôts éventuels d'aliments ou des déchets, comme indiqué ci-dessous.

- 1) Ôter le petit panier central (Fig. 20).
 - 2) Ôter la grille mobile (Fig. 21).
 - 3) Ôter le filtre extérieur (Fig. 22).
- Nettoyer précautionneusement ces éléments, car en cas d'engorgement du groupe filtre, votre appareil fonctionnerait mal et les résultats de lavage seraient insatisfaisants.

Le remontage du filtre devra être fait correctement afin de ne pas endommager la pompe de lavage.

NETTOYAGE DU FILTRE D'ARRIVÉE DE L'EAU

Nettoyer de façon périodique le filtre B placé entre le robinet de l'eau et le tuyau d'arrivée d'eau (Fig. 10). À cet effet, dévisser le tuyau, ôter le filtre et procéder avec soin à son nettoyage à l'eau courante. Remettre le filtre à sa place et visser le tuyau d'alimentation en eau.

NETTOYAGE DES SUPERFICIES EXTERIEURES DE LA MACHINE

Les surfaces de la machine, les surfaces en métal ou en plastique du fronton doivent être nettoyées périodiquement à l'aide d'un chiffon doux et humide. Ne jamais utiliser d'acides ou de produits abrasifs.

ARRÊT PROLONGÉ

Si le lave-vaisselle n'est pas utilisé pendant une longue période, procéder comme suit:

- A) Effectuer deux programmes de trempage.
- B) Débrancher la prise électrique.
- C) Laisser la porte frontale légèrement ouverte pour éviter la formation de mauvaises odeurs.
- D) Remplir la boîte de réserve correspondante de produit de finissage brillant.
- E) Débrancher le raccordement hydraulique.

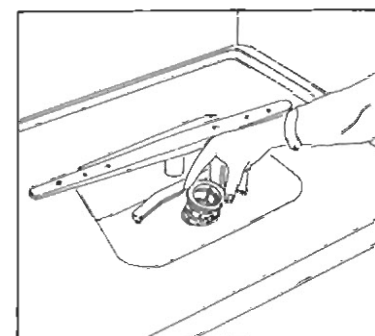


Fig. 20

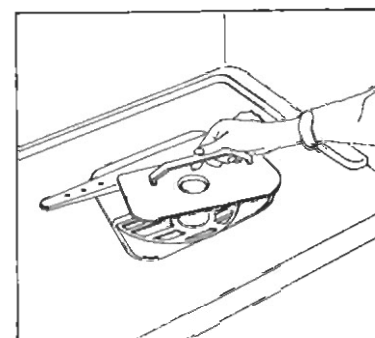


Fig. 21

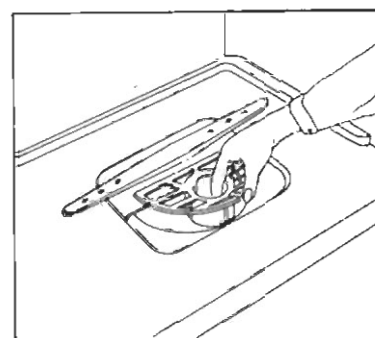


Fig. 22

NO ABRIR EL APARATO CUANDO UN PROGRAMA SE HAYA INICIADO.

PARO DE LA MAQUINA

Después del ciclo de lavado, el aparato se para aunque el indicador luminoso sigue encendido. Para apagarlo, apretar la tecla de encendido. Después de cada lavado cerrar el grifo de entrada de agua. Durante el funcionamiento, un sistema de seguridad bloquea la puerta. Para abrirla se debe apretar la tecla de funcionamiento.

MANTENIMIENTO

LIMPIEZA DE LA HÉLICE DE LAVADO

El hélice de lavado puede ser desmontado fácilmente para permitir el lavado de los tubos y evitar posibles riesgos de obturación. Desmontar el hélice periódicamente después de haber desenroscado la tuerca estriada, proceder a una cuidadosa limpieza sacándolo del todo y enroscar de nuevo la tuerca al máximo.

Es particularmente importante controlar periódicamente que el pequeño orificio circular del extremo del hélice superior está perfectamente limpio a fin de que el distribuidor del detergente quede limpio.

LIMPIEZA DEL FILTRO

Después de cada lavado, el filtro debe ser limpiado de los restos de alimentos, como se indica a continuación:

- 1) Sacar el pequeño cesto central (Fig. 20).
 - 2) Quitar la rejilla extraíble (Fig. 21).
 - 3) Quitar el filtro externo de su sede (Fig. 22).
- Limpiar estos elementos cuidadosamente, ya que en caso de obturación del filtro, el aparato funcionará mal y los resultados del lavado serán insatisfactorios.

La colocación del filtro deberá hacerse correctamente para evitar poder estropear la bomba de lavado.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE ENTRADA DE AGUA

Limpiar de forma periódica el filtro B (Fig. 10) colocado entre el grifo de entrada de agua y el tubo de llegada. Desenroscar el tubo, sacar el filtro y limpiarlo con cuidado bajo el agua corriente. Ponerlo de nuevo en su lugar y enroscar el tubo de entrada de agua.

LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES EXTERIORES DE LA MAQUINA

Las superficies de la máquina, metálicas y plásticas del frontal, deben de ser limpiadas periódicamente con un paño suave y húmedo. No utilizar nunca ácidos ni detergentes abrasivos.

PARO PROLONGADO EN LA UTILIZACIÓN DEL APARATO

Si el lavavajillas no se utiliza en un largo periodo proceder de esta forma:

- A) Efectuar dos programas de aclarado.
- B) Desconectarlo de la red eléctrica.
- C) Dejar la puerta frontal entreabierta para evitar la formación de malos olores.
- D) Llenar el compartimento de líquido abrillantador.
- E) Desconectarlo de la entrada de agua.

O programa começa depois de período de atraso programado.

NÃO ABRA A PORTA SE JÁ INICIOU UM PROGRAMA.

PARAGEM DA MAQUINA

Uma vez terminado o programa, a máquina para automaticamente.

Todavia, a lâmpada avisadora continuará acesa. Para a apagar, basta carregar no botão de ligar/desligar. Feche sempre a torneira de água quando tiver completado o programa de lavagem.

Se a máquina estiver em funcionamento, um mecanismo de segurança evitará que possa ser aberta. Para tal, carregue no botão de ligar/desligar.

CONSERVAÇÃO

LIMPEZA DOS BRAÇOS DE LAVAGEM

Podem retirar-se facilmente os braços para limpar os injetores e evitar que se entupam. Periodicamente, retirar os braços, depois de desaparafusar as porcas, levá-los cuidadosamente e voltar a colocá-los no seu lugar. Aparafusar completamente a porca. É necessário ter o cuidado de verificar se o pequeno orifício situado na extremidade do braço está perfeitamente limpo para assegurar a lavagem do distribuidor de detergente.

LIMPEZA DO FILTRO

Após cada lavagem, aconselha-se a inspeção do filtro e a sua limpeza de eventuais depósitos. Proceder da seguinte forma:

- 1) Levantar o filtro circular (Fig. 20).
 - 2) Levantar a grelha móvel (Fig. 21).
 - 3) Levantar o filtro externo (Fig. 22).
- É necessária a limpeza cuidadosa dos filtros tal como aqui descrito pois, a máquina não poderá funcionar previamente limpos, sob pena de graves danos da bomba de lavagem.

LIMPEZA DO FILTRO DA ENTRADA DA AGUA

Limpar periodicamente o filtro da entrada da água «B» (Fig. 10) colocado na saída da torneira. Basta desaparafusar o tubo de alimentação, retirar o filtro e limpá-lo delicadamente com um jacto de água corrente seguidamente colocar o filtro e aparafusar o tubo de alimentação.

LIMPEZA EXTERNA

A parte da frente da máquina, as partes em plástico e em alumínio do painel dos comandos devem ser limpas periodicamente com um pano húmido. Nunca utilizar ácidos ou pós abrasivos para as operações de limpeza.

LONGOS PERÍODOS DE INATIVIDADE

Quando a máquina ficar inativa durante um certo tempo, e aconselhável:

- A) Proceder a dois programas de pré-lavagem.
- B) Desligar as fichas elétricas.
- C) Deixar a porta levemente aberta para evitar que se criem maus cheiros.
- D) Encher o compartimento reservado ao aditivo.
- E) Desligar as ligações hidráulicas.

GUIDA ALLA SELEZIONE DEI PROGRAMMI DI LAVAGGIO (Mod. DB6 - DN6)

Programmi	su posiz.	Pulsante avvio arresto 	DETERGENTE		Stoviglie e tipo di sporco	Descrizione programmi
			Prelavaggio	Lavaggio		
AMMOLLO		S			Pentole e stoviglie fino al prossimo ciclo di lavaggio	Risciacquo breve a freddo in modo da non fare attaccare i resti di cibo sulle stoviglie
ENERGICO		S	●	●	Pentole e stoviglie molte sporche	1 Prelavaggio - Lavaggio a 65° Asciugatura
NORMALMENTE SPORCO		S		●	Stoviglie normalmente sporche	Lavaggio a 65° Asciugatura
DELICATO		S	●	●	Stoviglie delicate	1 Prelavaggio freddo Lavaggio a 65° senza asciugatura
RAPIDO		S		●	Stoviglie poco sporche	Lavaggio a freddo senza asciugatura

S = premere il pulsante

WASH PROGRAMME SELECTION GUIDE (Mod. DB6-DN6)

Programs	program position	ON/OFF button 	DETERGENT		Tableware and type of soil	Description of programs
			Prewash	Wash		
SOAKING		S			Pans, pots and tableware until following wash cycle	Very quick cold rinse in order to remove remains from pans, pots and tableware
ENERGETIC		S	●	●	Very dirty pots and tableware	1 Prewash - Wash (65°) Drying
NORMALLY DIRTY		S		●	Normally dirty tableware	Wash (65°) Drying
DELICATE		S	●	●	Delicate tableware	1 cold prewash - Wash (65°) without drying
RAPID		S		●	Lightly dirty tableware	Cold wash without drying

S = Press the button

GUIDE A LA SELECTION DES PROGRAMMES DE LAVAGE (Mod. DB6-DN6)

Programmes	position program.	Touche Marche Arrêt 	PRODUIT LESSIVIEL		Type de vaisselle et degré de salissure	Description des programmes
			Prelavage	Lavage		
TREMPAGE		S			Casseroles et vaisselle en attente de lavage	Rinçage bref à froid Évite que les aliments s'attachent
ENERGIQUE		S	●	●	Casseroles et vaisselle très sale	1 Prelavage - Lavage à 65° Séchage
NORMALEMENT SALE		S		●	Vaisselle normalement sale	Lavage à 65° Séchage
DELICAT		S	●	●	Vaisselle delicate	1 Prelavage à froide Lavage à 65° sans séchage
RAPIDE		S		●	Vaisselle peu sale	Lavage à froid sans séchage

S = Appuyer sur la touche

GUIDA A LA SELECCION DE PROGRAMA DE LAVADO (Mod. DB6-DN6)

Programa	posic. progra.	Tecla encendido apagado 	DETERGENTE		Tipo y grado de suciedad	Descripción programa
			Prelavado	Lavado		
REMOJO		S			Cacerolas y vajillas para el próximo lavado	Aclarado breve frío que evita que los restos de alimentos queden pegados
ENERGICO		S	●	●	Cacerolas y vajillas muy sucias	1 prelavado - Lavado a 65° Secado
NORMALMENTE SUCIO		S		●	Vajillas normalmente sucias	Lavado a 65° Secado
DELICADO		S	●	●	Vajillas delicadas	1 prelavado en frío Lavado a 65° sin secado
RAPIDO		S		●	Vajillas poco sucias	Lavado en frío sin secado

S = Pulsar tecla

GUIA À SELECÇÃO DOS PROGRAMAS DE LAVAGEM (DB6-DN6)

Programas	pos. programas	Botão aceso/apagado	DETERGENT		Tipo e estado da louça	Descrição do programa
			Pre lavagem	Lavagem		
PEQUENO ENXAGUAMENTO		S			Panelas e louça até a proximal lavagem	Enxaguamento rápido para remover restos de comida Louça
INTENSIVO		S	●	●	Panelas e louça muito suja	Pré lavagem - Lavagem a 65° Secagem
NORMALMENTE SUJO		S		●	Louça normalmente suja	Lavagem a 65° Secagem
DELICADO		S	●	●	Louça delicada	Pré lavagem a frio - Lavagem a 65° sem secagem
RAPIDO		S		●	Louça pouco suja	Lavagem a frio sem secagem

S = Carregar na tecla

GUIDA ALLA SELEZIONE DEI PROGRAMMI DI LAVAGGIO (Mod. DB 7-DN 7-DX 7)

Programmi	SU posiz.	Pulsante invio/arresto	45° E		DETERGIVO		Stoviglie e tipo di sporco	Descrizione programmi
					Prelavaggio	Lavaggio		
AMMOLLO		S					Pentole e stoviglie fino al prossimo ciclo di lavaggio	Risciacquo breve a freddo in modo da non fare attaccare i resti di cibo sulle stoviglie
ENERGICO		S		S	●	●	Pentole e stoviglie molto sporche	1 Prelavaggio caldo a 65° - Lavaggio a 65° - Asciugatura
UNIVERSALE		S			●	●	Stoviglie mediamente sporche	1 Prelavaggio freddo - Lavaggio a 65° - Asciugatura
NORMALMENTE SPORCO		S				●	Stoviglie normalmente sporche	Lavaggio a 65° - Asciugatura
ECONOMICO		S	S			●	Stoviglie poco sporche	Lavaggio a 45° - Asciugatura
DELICATO		S			●	●	Stoviglie delicate	1 Prelavaggio freddo - Lavaggio a 65° - Senza asciugatura
RAPIDO		S				●	Stoviglie poco sporche	Lavaggio a freddo - Senza asciugatura

S= premere il pulsante

WASH PROGRAMME SELECTION GUIDE (Mod. DB 7-DN 7-DX 7)

Programs	Programs position	On/off button	45° E		DETERGENT		Tableware and type of soil	Description of programs
					Prewash	Wash		
SOAKING		S					Pans, pots and tableware until following wash cycle	Very quick cold rinse in order to remove remains from pans, pots and tableware
ENERGETIC		S		S	●	●	Very dirty pots and tableware	1 hot prewash at 65° - wash at 65° - Drying
UNIVERSAL		S			●	●	Medium dirty tableware	1 cold prewash wash at 65° - Drying
NORMALLY DIRTY		S				●	Normally dirty tableware	Wash at 65° - Drying
ECONOMIC		S	S			●	Lightly dirty tableware	Wash at 45° - Drying
DELICATE		S			●	●	Delicate tableware	1 cold prewash Wash at 65° - Without drying
RAPID		S				●	Lightly dirty tableware	Cold wash - without drying

S= press the button

GUIDE A LA SELECTION DES PROGRAMMES DE LAVAGE (Mod. DB 7-DN 7-DX 7)

Programmes	position programmes	Touche marche/arrêt	45°	E		PRODUIT LESSIVIEL		Type de vaisselle et degré de saleté	Description des programmes
						Prelavage	Lavage		
TREMPAGE		S						Casseroles et vaisselle en attente de lavage	Rinçage bref à froid évite que les aliments s'attachent
ENERGIQUE		S			S	●	●	Casseroles et vaisselle très sale	1 Prelavage chaude à 65° Lavage à 65° - Séchage
UNIVERSEL		S				●	●	Vaisselle moyennement sale	1 Prelavage froid Lavage à 65° - Séchage
NORMALEMENT SALE		S					●	Vaisselle normalement sale	Lavage à 65° - Séchage
ECONOMIQUE		S	S				●	Vaisselle peu sale	Lavage à 45° - Séchage
DELICATE		S				●	●	Vaisselle délicate	1 Prelavage froid - Lavage à 65° - Sans séchage
RAPIDE		S					●	Vaisselle peu sale	Lavage à froid - Sans séchage

S= appuyer sur la touche

GUIA À SELECÇÃO DOS PROGRAMAS DE LAVAGEM (Mod. DB 7-DN 7-DX 7)

Programas	posic. programas	Botão aceso/apagado	45°	E		DETERGENTE		Tipo e estado da louça	Descrição dos programas
						Prelavagem	Lavagem		
PEQUENO ENXAGUAMENTO		S						Panelas e louça até a próxima lavagem	Enxaguamento rápido para remover restos de comida
INTENSIVO		S			S	●	●	Panelas e louça muito suja	1 Pré-lavagem quente a 65° Lavagem a 65° - Secagem
UNIVERSAL		S				●	●	Louça moderadamente suja	1 Pré-lavagem a frio Lavagem a 65° - Secagem
NORMALMENTE SUJO		S					●	Louça normalmente suja	Lavagem a 65° - Secagem
ECONOMICO		S	S				●	Louça pouco suja	Lavagem a 45° - Secagem
DELICADO		S				●	●	Louça delicada	1 Pré-lavagem a frio Lavagem a 65° - Sem secagem
RAPIDO		S					●	Louça pouco suja	Lavagem a frio - Sem secagem

S=carregar na tecla

GUIA A LA SELECCION DE PROGRAMA DE LAVADO (Mod. DB 7-DN 7-DX 7)

Programas	posic. programa	Tecla encendido/apagado	45°	E		DETERGENTE		Tipo y grado de suciedad	Descripción programas
						Prelavado	Lavado		
REMOJO		S						Cacerolas y vajilla para el próximo lavado	Aclarado breve frío que evita que los restos de alimentos queden pegados
ENERGICO		S			S	●	●	Cacerolas y vajilla muy sucia	1 Prelavado caliente a 65° Lavado a 65° - Secado
UNIVERSAL		S				●	●	Vajilla medianamente sucia	1 Prelavado en frío Lavado a 65° - Secado
NORMALMENTE SUCIO		S					●	Vajilla normalmente sucia	Lavado a 65° - Secado
ECONOMICO		S	S				●	Vajilla poco sucia	Lavado a 45° - Secado
DELICADO		S				●	●	Vajilla delicada	1 Prelavado en frío Lavado a 65° - Sin secado
RAPIDO		S					●	Vajilla poco sucia	Lavado a frío - Sin secado

S= pulsar tecla

GUIDA ALLA SELEZIONE DEI PROGRAMMI DI LAVAGGIO (Mod. DB 10-DN 10)

Programmi	SU posizione	Pulsante avvio arresto ①	DETERGENTE		Stoviglie e tipo di sporco	Descrizione programmi
			Prelavaggio	Lavaggio		
AMMOLLO		S			Pentole e stoviglie fino al prossimo ciclo di lavaggio	Risciacquo breve a freddo in modo da non fare attaccare i resti di cibo sulle stoviglie
ENERGICO		S	●	●	Pentole e stoviglie molto sporche	1 Prelavaggio caldo a 65° - Lavaggio a 65° - Asciugatura
UNIVERSALE		S	●	●	Stoviglie mediamente sporche	1 Prelavaggio freddo - Lavaggio a 65° - Asciugatura
NORMALMENTE SPORCO		S		●	Stoviglie normalmente sporche	Lavaggio a 65° senza prelavaggio - Asciugatura
SCALDAPLATI		S			Pentole e stoviglie	Risciacquo caldo a 65°
DELICATO		S		●	Stoviglie delicate	Lavaggio delicato a 45° senza prelavaggio - Senza asciugatura
RAPIDO		S		●	Stoviglie poco sporche	Lavaggio rapido a 55° senza prelavaggio - Senza asciugatura

S= premere il pulsante

GUIDE A LA SELECTION DES PROGRAMMES DE LAVAGE (Mod. DB 10-DN 10)

Programmes	Position programmes	Touche marche arrêt ①	PRODUIT LESSIVIEL		Type de vaisselle et degré de salissure	Description des programmes
			Prelavage	Lavage		
TREMPAGE		S			Casserolles et vaisselle en attente de lavage	Rinçage bref à froid évite que les aliments s'attachent
ENERGIQUE		S	●	●	Casserolles et vaisselle très sale	1 Prelavage chaud à 65° - Lavage à 65° - Séchage
UNIVERSEL		S	●	●	Vaisselle moyennement sale	1 Prelavage à froid - Lavage à 65° - Séchage
NORMALEMENT SALE		S		●	Vaisselle normalement sale	Lavage à 65° sans prelavage - Séchage
CHAUFFE-PLATS		S			Casserolles et vaisselle	Rinçage chaud à 65°
DELICAT		S		●	Vaisselle délicate	Lavage délicat à 45° - Sans prelavage - Sans séchage
RAPIDE		S		●	Vaisselle peu sale	Lavage rapide à 55° - Sans prelavage - Sans séchage

S= appuyer sur la touche

WASH PROGRAMME SELECTION GUIDE (Mod. DB 10-DN 10)

Programs	programs position	On / off button ①	DETERGENT		Tableware and type of soil	Description of programs
			Prewash	Wash		
SOAKING		S			Pans, pots and tableware until following wash cycle	Very quick cold rinse in order to remove remains from pans, pots and tableware
ENERGETIC		S	●	●	Very dirty pots and tableware	1 hot prewash at 65° - Wash at 65° - Drying
UNIVERSAL		S	●	●	Medium dirty tableware	1 cold prewash - Wash at 65° - Drying
NORMALLY DIRTY		S		●	Normally dirty tableware	Wash at 55° without prewash - Drying
DISHWASHER		S			Pots and tableware	Hot rinse at 65°
DELICATE		S		●	Delicate tableware	Delicate wash at 45° without prewash - Without drying
RAPID		S		●	Lightly dirty tableware	Rapid wash at 55° without prewash - Without drying

S= press the button

GUIA A LA SELECCION DE PROGRAMA DE LAVADO (Mod. DB 10 DN 10)

Programas	posic. programa	Tecla encendido apagado ①	DETERGENTE		Tipo y grado de suciedad	Descripción programas
			Prelavado	Lavado		
REMOJO		S			Cacerolas y vajilla para el próximo lavado	Aclarado breve frío que evita que los restos de alimentos queden secados
ENERGICO		S	●	●	Cacerolas y vajilla muy sucia	1 Prelavado caliente a 65° - Lavado a 65° - Secado
UNIVERSAL		S	●	●	Vajilla medianamente sucia	1 Prelavado en frío - Lavado a 65° - Secado
NORMALMENTE SUCIO		S		●	Vajilla normalmente sucia	Lavado a 55° - Sin prelavado - Secado
CALIENTAPLATOS		S			Cacerolas y vajilla	Aclarado caliente a 65°
DELICADO		S		●	Vajilla delicada	Lavado delicado a 45° - Sin prelavado - Sin secado
RAPIDO		S		●	Vajilla poco sucia	Lavado rápido a 55° - Sin prelavado - Sin secado

S= pulsar tecla

GUIA À SELECÇÃO DOS PROGRAMAS DE LAVAGEM (Mod.DB 10-DN 10)

Programas	pos. programas	Botoã acesso/apagado	DETERGENT		Tipo e estado da louça	Descrição dos programas
			Pré-lavagem	Lavagem		
PEQUENO ENXAGUAMENTO		S			Panelas e louça até a próxima lavagem	Enxaguamento rápido para remover restos de comida louça
INTENSIVO		S	●	●	Panelas e louça muito suja	1 Pré-lavagem a 65° Lavagem a 65° - Secagem
UNIVERSALE		S	●	●	Louça moderadamente suja	1 Pré-lavagem a frio Lavagem a 65° - Secagem
NORMALMENTE SUJO		S		●	Louça normalmente suja	Lavagem a 55° Sem pré-lavagem - Secagem
AQUECEDOR DE LOUÇA		S			Panelas e louça	Enxaguamento quente a 65°
DELICADO		S		●	Louça delicada	Lavagem delicado a 45° Sem pré-lavagem - Sem secagem
RAPIDO		S		●	Louça pouco suja	Lavagem rápido a 55° Sem pré-lavagem - Sem secagem

S=carregar na tecla

GUIDA ALLA SELEZIONE DEI PROGRAMMI DI LAVAGGIO (Mod. D7 S)

Programmi	su posizione	Pulsante avvio/arresto	DETERSIVO		Stoviglie e tipo di sporco	Descrizione programmi
			Prelavaggio	Lavaggio		
AVVOLLO		S			Pentole e stoviglie fino al prossimo ciclo di lavaggio	Risciacquo breve a freddo in modo da non fare attaccare i resti di cibo sulle stoviglie
ENERGICO		S	●	●	Pentole e stoviglie molto sporche	1 Prelavaggio caldo a 65° - Lavaggio a 65° - Asciugatura
UNIVERSALE		S	●	●	Stoviglie mediamente sporche	1 Prelavaggio freddo - Lavaggio a 65° Asciugatura
NORMALMENTE SPORCO		S		●	Stoviglie normalmente sporche	Lavaggio a 55° senza prelavaggio - Asciugatura
DELICATO		S		●	Stoviglie delicate	Lavaggio delicato a 45° senza prelavaggio - Senza asciugatura
RAPIDO		S		●	Stoviglie poco sporche	Lavaggio rapido a 55° senza prelavaggio - Senza asciugatura

S= premere il pulsante

WASH PROGRAMME SELECTION GUIDE (Mod. D7 S)

Programs	programs position	On/Off button	DETERGENT		Tableware and type of soil	Description of programs
			Prewash	Wash		
SOAKING		S			Pans,pots and tableware until following wash cycle	Very quick cold rinse in order to remove remains from pans,pots and tableware
ENERGETIC		S	●	●	Very dirty pots and tableware	1 hot prewash at 65° - Wash at 65° - Drying
UNIVERSAL		S	●	●	Medium dirty tableware	1 cold prewash - Wash at 65° - Drying
NORMALLY DIRTY		S		●	Normally dirty tableware	Wash at 55° without prewash - Drying
DELICATE		S		●	Delicate tableware	Delicate wash at 45° without prewash Without drying
RAPID		S		●	Lightly dirty tableware	Rapid wash at 55° without prewash Without drying

S= press the button

GUIDE A LA SELECTION DES PROGRAMMES DE LAVAGE (Mod. D7 S)

Programmes	position programmes	Touche marche/arrêt	PRODUIT LESSIVIEL		Type de vaisselle et degré de salissure	Description des programmes
			Prélavage	Lavage		
TREMPAGE		S			Casseroles et vaisselle en attente de lavage	Rinçage bref à froid évite que les aliments s'attachent
ENERGIQUE		S	●	●	Casseroles et vaisselle très sale	1 Prélavage chaud à 65° Lavage à 65° - Séchage
UNIVERSEL		S	●	●	Vaisselle moyennement sale	1 Prélavage à froid Lavage à 65° - Séchage
NORMALEMENT SALE		S		●	Vaisselle normalement sale	Lavage à 55° sans prélavage - Séchage
DELICAT		S		●	Vaisselle délicate	Lavage délicat à 45° Sans prélavage - Sans séchage
RAPIDE		S		●	Vaisselle peu sale	Lavage rapide à 55° Sans prélavage - Sans séchage

S= appuyer sur la touche

GUIA À SELECÇÃO DOS PROGRAMAS DE LAVAGEM (Mod.D7 S)

Programas	pos. programas	Botão acesso/ apagado	DETERGENT		Tipo e estado da louça	Descrição dos programas
			Pré-lavagem	Lavagem		
PEQUENO ENXAGUAMENTO		S			Panelas e louça até a próxima lavagem	Enxaguamento rápido para remover restos de comida da louça
INTENSIVO		S	●	●	Panelas e louça muito suja	1 Pré-lavagem a 65° Lavagem a 65° - Secagem
UNIVERSALE		S	●	●	Louça moderadamente suja	1 Pré-lavagem a frio Lavagem a 65° - Secagem
NORMALMENTE SUJO		S		●	Louça normalmente suja	Lavagem a 55° Sem pré-lavagem - Secagem
DELICADO		S		●	Louça delicada	Lavagem delicada a 45° Sem pré-lavagem - Sem secagem
RAPIDO		S		●	Louça pouco suja	Lavagem rápida a 55° Sem pré-lavagem - Sem secagem

S=carregar na tecla

GUIA A LA SELECCION DE PROGRAMA DE LAVADO (Mod. D7 S)

Programas	posic. programa	Tecla encendido/apagado	DETERGENTE		Tipo y grado de suciedad	Descripción programas
			Prelavado	Lavado		
REMOLJO		S			Cacerolas y vajilla para el próximo lavado	Aclarado breve frío que evita que los restos de alimentos queden pegados
ENERGICO		S	●	●	Cacerolas y vajilla muy sucia	1 Prelavado caliente a 65° Lavado a 65° - Secado
UNIVERSAL		S	●	●	Vajilla medianamente sucia	1 Prelavado en frío Lavado a 65° - Secado
NORMALMENTE SUCIO		S		●	Vajilla normalmente sucia	Lavado a 55° Sin prelavado - Secado
DELICADO		S		●	Vajilla delicada	Lavado delicado a 45° Sin prelavado - Sin secado
RAPIDO		S		●	Vajilla poco sucia	Lavado rápido a 55° Sin prelavado - Sin secado

S= pulsar tecla

INSTALLAZIONE IN MOBILI COMPONIBILI

ISTRUZIONI PER L'INSERIMENTO IN SOTTOTAVOLO

Questa macchina è predisposta per essere inserita tra i mobili della cucina grazie alle sue dimensioni h = 815, l = 595, p = 570, p = 550 (Mod. D7 S). La macchina va inserita in un vano avente le dimensioni indicate, controllando che i tubi di carico e scarico non siano piegati o strozzati in modo da rendere difficoltosa la circolazione dell'acqua.

Si consiglia che i dispositivi di alimentazione elettrica ed idraulica rimangano accessibili.

INSTALLATION IN MODULAR FURNITURE

INSTRUCTIONS FOR UNDER-THE- COUNTER INSTALLATION

Due to its dimensions (hgt 815, wdth 595, depth 570, depth 550 (Mod. D7 S), this appliance fits easily between other kitchen components. The appliance may be inserted into a space of the above indicated dimensions, making sure that the various in-take and outflow hoses are not excessively bent or twisted, impeding proper water flow.

It is advisable to allow easy access to the electric and water connections.

INSTALLATION A L'INTERIEUR D'ELEMENTS

MODE D'INSTALLATION SOUS PLAN

Cette machine est prévue pour installation entre les éléments de la cuisine grâce à ses dimensions h=815, l=595, p=570, p=550 (Mod. D7 S). La machine doit être installée à l'intérieur d'une niche ayant les dimensions indiquées, en veillant à ce que les tuyaux d'amenée et d'évacuation ne soient pas pliés ou étranglés ce qui rendrait la circulation de l'eau particulièrement difficile.

Mieux vaut que les dispositifs d'alimentation en eau et électricité demeurent accessibles.

INSTALACION EN ARMARIOS MURALES

INSTRUCCIONES PARA COLOCACIÓN DEBAJO DEL PLANO DE TRABAJO

Esta máquina viene preparada para su instalación entre los muebles de las cocinas componibles, por sus dimensiones h=815, l=595 y p=570, p=550 (Mod. D7 S). El aparato se introduce en el hueco cuyas dimensiones correspondan a la medida indicada, controlando que las tuberías de alimentación y desagüe no tengan pliegues ni estrangulaciones, con lo que se hace difícil la circulación del agua.

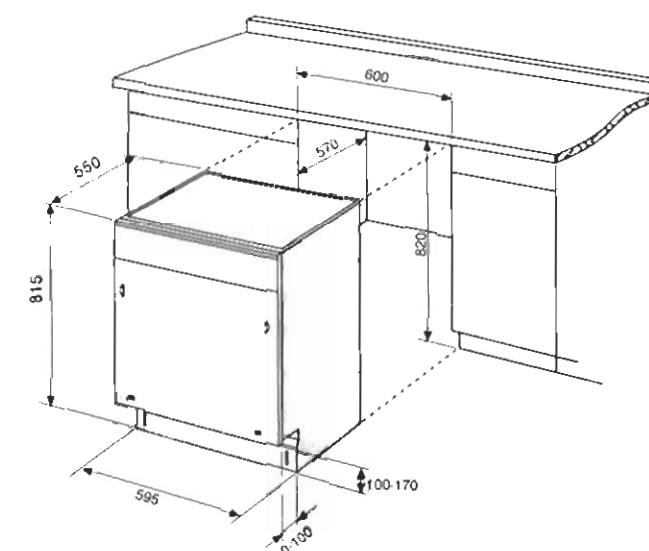
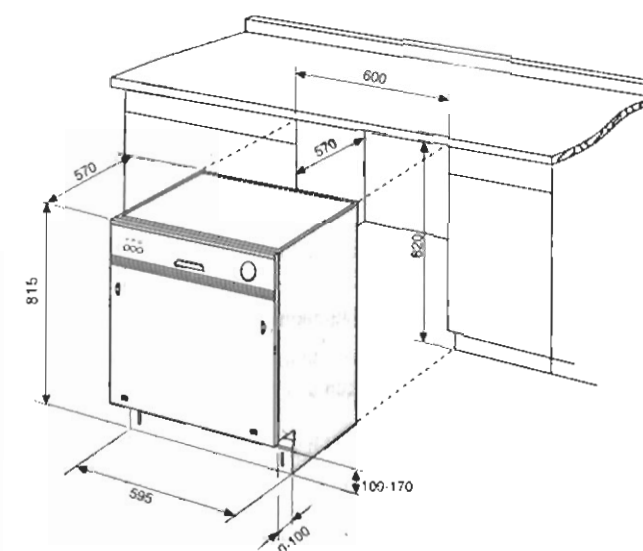
Es aconsejable que los dispositivos de alimentación eléctrica e hidráulica resulten siempre en un lugar de fácil acceso.

INSTALAÇÃO COM MÓVEIS COMPONÍVEIS

INSTRUÇÕES PARA INTRODUÇÃO SOB A BANCADA

Esta máquina está predisposta para ser inserida entre os móveis da cozinha graças às suas dimensões h=815, l=595 p=570, p=550 (Mod. D7 S). A máquina a inserida num vão com as dimensões indicadas, controlando que os tubos de carga e descarga não estejam dobrados ou estrangulados impedindo a circulação da água.

Aconselha-se a fazer com que os dispositivos de alimentação eléctrica e hidráulica sejam acessíveis.



ASSISTENZA - NOTE

ASSISTENZA TECNICA E RICAMBI

Qualora l'apparecchiatura presentasse delle disfunzioni o non funzionasse affatto, prima di richiedere l'intervento di un tecnico, nel Vostro interesse, Vogliate con elementari controlli, accertarVi che:

Se la Vs. lavastoviglie non funzionasse, prima di chiamare il Servizio Assistenza, fare i seguenti controlli:

controllare se:

- 1) le valvole dell'impianto elettrico non siano salite
- 2) se il tasto di avviamento sia premuto
- 3) se il rubinetto dell'acqua sia completamente aperto

4) se il filtro d'entrata acqua non sia intasato

5) se il tubo di scarico non sia piegato

- Se dopo la fine del ciclo di lavaggio le stoviglie non sono completamente pulite, ciò può essere dovuto alle seguenti cause:

- 1) detersivo non adatto a vecchio
- 2) riempimento non adatto dello scomparto del detersivo
- 3) disposizione non adatta delle stoviglie impedendo così la rotazione del braccio spruzzatore
- 4) il filtro a maglie larghe/fine è intasato
- 5) il filtro non si trova regolarmente nella sede
- 6) gli ugelli del braccio di spruzzatura acqua sono intasati

7) è stato scelto il giusto programma per il tipo di stoviglie?

8) Controllare che si trovi ancora sale nel contenitore del sale, in caso contrario, riempire con sale e far andare il programma di rigenerazione.

- Patina bianca sulle stoviglie o gocce sui bicchieri dovuta alla quantità di brillantante troppo minima.

- O non c'è sale rigenerativo sull'impianto di addolcimento.

- Striature sui bicchieri dovuta alla quantità di brillantante troppo elevata.

AVVERTENZE

Dato che la lavastoviglie è stata collaudata e controllata accuratamente in fabbrica, si potranno trovare per questo delle goccioline di acqua le quali spariranno dopo il primo lavaggio.

Dopo le verifiche di cui sopra, se le disfunzioni dovessero permanere, è bene chiamare il Centro di Assistenza Tecnica più vicino, che si trova consultando l'elenco «Centri Service DE LONGHI» allegato.

E' importante fornire la sigla del modello ed il numero di serie, (rilevabili dal certificato di garanzia o targhetta matricola) per un sollecito intervento.

Richiedere sempre l'utilizzo di ricambi originali.

ASSISTANCE - NOTE

TECHNICAL ASSISTANCE AND SPARE PARTS

Should the appliance malfunction or not function at all, before calling for technical assistance, please carry out the following basic control procedures to be sure that:

If your dishwasher does not work, before calling for service, check the following: check whether:

- 1) the fuses of the electric system have blown
- 2) the starting button has been pressed
- 3) the water faucet is completely open
- 4) the water inlet filter is clogged
- 5) the drain hose is bent

- If at end of the wash cycle the dishes are not completely clean, this may be due to the following causes:

- 1) detergent not suitable or old
- 2) detergent compartment not properly filled
- 3) too little detergent used
- 4) dishes not correctly arranged in the appliance preventing the rotation of the sprayer arm
- 5) the wide/fine mesh filter is obstructed
- 6) the filter has not been relocated properly
- 7) the nozzles of the spray arm are obstructed
- 8) has the right program been selected for the type of dishes?

9) Make sure there is salt in the salt container if not, fill it and run a regeneration program.

- White coating on tableware or drops on glasses are due to insufficient quantity of rinse aid or lack of salt in the resins re-generation system.

- Linear stains on glasses due to excessive quantity of rinse aid.

IMPORTANT

Every dishwasher has been tested thoroughly in the factory, therefore eventual drops of water may be found inside the appliance, these will disappear after first wash.

Having done the above, and the malfunction persists, call your nearest Technical Assistance Centre, which can be found by consulting the attached «DE LONGHI Service Centres». Remember to give your model name and number (to be found on the guarantee certificate and on the information panel) for prompt and efficient service. Always insist on the use of original spare parts.

ASSISTANCE - NOTES

SERVICE APRES-VENTE ET PIECES DE RECHANGE

Si l'appareil présente des défauts de fonctionnement ou ne fonctionne pas du tout, avant d'appeler un technicien, il vaut mieux, dans votre intérêt, procéder à de simples contrôles et vérifier si:

Si votre lave-vaisselle ne fonctionne pas, avant d'appeler le Service après-vente, procéder aux contrôles suivants:

contrôler que:

- 1) les fusibles de l'installation électrique n'aient pas sauté
- 2) la touche de mise sous tension soit enfoncée
- 3) le robinet d'arrivée d'eau soit complètement ouvert

4) le filtre d'entrée de l'eau ne soit pas engorgé

5) le tuyau de vidange ne soit pas plié

- Si à la fin du cycle de lavage la vaisselle n'était pas entièrement propre, la ou les causes pourraient être:

- 1) produit lessiviel non approprié ou trop vieux
- 2) remplissage erroné du compartiment produit lessiviel (partie gauche, partie droite)
- 3) quantité de lessive insuffisante
- 4) mauvaise disposition de la vaisselle empêchant la rotation du bras gicleur
- 5) groupe filtre (au fond de la cuve du lave vaisselle) engorgé

6) groupe filtre incorrectement remplacé dans son logement

7) orifices du bras de lavage obstrués

8) le programme affiché correspond-il au type de vaisselle?

9) contrôler qu'il ait encore du sel dans le compartiment correspondant. Dans le cas contraire procéder à son remplissage et effectuer un programme de régénération

- formation de taches et de dépôts calcaire sur la vaisselle causes possibles:

- quantité insuffisante de produit de rinçage
- manque de sel dans le système adoucisseur
- Rayures sur les verres: quantité trop élevée de produit de rinçage

AVERTISSEMENT

Votre lave vaisselle a été essayé puis contrôlé en usine. Vous pouvez y trouver quelques gouttes d'eau.

Après avoir effectué les vérifications sus-indiquées, si l'appareil continue à ne pas fonctionner, il vaut mieux appeler le Service Après-vente le plus proche que vous trouverez dans la liste des «Services après-vente DE LONGHI cjointe».

Il est très important de fournir le sigle du modèle de même que le numéro de série, (figurant dans le certificat de garantie ou sur la plaquette d'immatriculation) pour que la réparation soit effectuée dans de brefs délais.

Exigez toujours des pièces de rechange originales.

NOTE

L'installazione è a carico dell'acquirente.

Il costruttore non risponde di danni causati da errata installazione e declina ogni responsabilità nel caso in cui il collegamento di messa a terra non sia realizzato secondo le vigenti norme nazionali.

Tutti gli apparecchi illustrati in questo libretto sono conformi alle prescrizioni della direttiva 87/308 della CEE relativa di radiodisturbi.

La Casa Costruttrice declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel presente opuscolo, imputabili ad errori di stampa o di trascrizione. Si riserva il diritto di apportare modifiche che ritenesse necessarie o utili, senza pregiudicare le caratteristiche essenziali.

NOTE

Installation is the responsibility of the buyer.

The manufacturer does not assume responsibility for accidents resulting from the incorrect installation of the appliance or the earthing of the electrical current not done in accordance with the local norms in force.

All appliances described in this booklet conform to the EEC directive no. 87/308, regarding radio disturbance.

The manufacturer denies any responsibility for any possible errors contained in this booklet due to incorrect printing or transcription, and reserves the right to modify the product deems necessary without changing the essential characteristics.

NOTES

L'installation est à la charge de l'acheteur.

Le constructeur ne répond pas des dommages causés par une mauvaise installation et décline toute responsabilité au cas où le raccordement de mise à la terre n'ait pas été réalisé suivant les normes nationales en vigueur.

Tous les appareils contenus dans ce livret sont conformes à la directive 87/308 de la CEE concernant les parasites radio.

La maison Cosntructrice décline toute responsabilité en cas d'erreurs ayant pu se glisser dans ce livret dues à des fautes d'impression ou de transcription. Elle se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle estimera nécessaires ou utiles, sans que ces dernières portent toutefois atteinte aux caractéristiques essentielles.